

ABRIL 1994 - PRECIO 325 pts. - Nº 36

Peregrino



CAMINO
DE LA HOSPITALIDAD

REPORTAJE:
PALENCIA ENTRE DOS RIOS

EDITA FEDERACION DE
ASOCIACIONES ESPAÑOLAS
DE AMIGOS DEL CAMINO
DE SANTIAGO

DIRECTOR

José Ignacio Díaz

REDACCION

César Alonso

Maite Moreno

Antonio Ceniceros

Olga Blanco

FOTOGRAFIA

Fernando Barrio

Jose Ig. Díaz

DIBUJOS

Eduardo Martínez

Jesús Felipe Cañas

ADMINISTRACION

Maite Moreno

CORRESPONSALES

Galicia: Anton A. Pombo

Madrid: José Cimadevila

Alemania: Herbert Simon

Bélgica y Holanda: G. van Lent

Francia: J.P. Laulom

Inglaterra: Laurie Dennet

Asturias: Ana Belén de los Toyos

Navarra: Maribel Roncal

REDACCION Y

ADMINISTRACION

Apartado de Correos 60

26250 Sto. Domingo de la

Calzada. La Rioja. España

Tf. (941) 34.33.90

Fax. (941) 34.25.42

IMPRESION:

Gráficas Ochoa, S.A.

Avda. Lobete, 18. Logroño

Dep. Legal: LO-427-1987

Foto portada: Peregrinos llegando a San Juan de Ortega.

Y ADEMÁS

Pag. 3

SEMBLANZA

Pag. 4

ASOCIACIONES

Pag. 7

TEMAS JACOBEOS

Pag. 11

REPORTAJE

Pag. 19

HISTORIA

Pag. 22

AL BORDE

DEL CAMINO

Pag. 24

A LO LARGO

DEL CAMINO

Pag. 26

LIBROS

Editorial

Un patrimonio en ruina

Uno de los aspectos que más se ha destacado en la reciente reunión de la Federación de Asociaciones Jacobeas de España, de la que informamos en esta revista, es la llamada a una mayor preocupación por la conservación y recuperación del Patrimonio Artístico de la Ruta Jacobea.

La reciente declaración del Camino como "Patrimonio de la Humanidad" ha venido a poner de actualidad la riqueza monumental que el Camino de Santiago atesora como fruto de la aportación singular que la peregrinación ha aportado a la historia y al arte de la Ruta. Pero las noticias, también recientes, en torno al peligro que corre un monumento tan significativo como la catedral de Burgos nos han venido a recordar que tenemos un gran patrimonio que en buena parte está en ruina o en unas condiciones de conservación lamentables.

Estamos seguros de que a pesar de toda la polémica que se ha levantado en torno a la catedral de Burgos esta se restaurará y se conservará para el futuro. Pero el problema es mucho más grave cuando se trata de la conservación de otros monumentos menos emblemáticos o de menos interés "político" situados en pueblos pequeños que casi nunca forman parte de los recorridos "turísticos-jacobeos", pero que son la auténtica base del

Patrimonio del Camino de Santiago.

Para restaurar la catedral de Burgos, la de León o la de Santiago no se necesita ninguna declaración de la Unesco y esos monumentos tienen una entidad particular y aislada que nunca pueden ser la base argumental fundamental ni única del Patrimonio artístico del Camino. Este patrimonio se basa en otros monumentos de menos relumbrón, como los arcos románicos del cementerio de Navarrete o las ruinas de San Antón en Castrojeriz, como las iglesias de Rabanal o Villafranca del Bierzo, o el urbanismo amenazado de Grañón o Molinaseca, o los monasterios en ruina de San Francisco en Sto. Domingo o S. Juan de Ortega.

De poco va a servir la declaración de "Patrimonio de la Humanidad" si no va acompañada de una decidida intervención restauradora. Muchos nos tememos que en los próximos meses asistiremos a una nueva bacanal de grandes cartelones a todo color que a lo largo del Camino nos recuerdan que estamos ante todo un "Patrimonio de la Humanidad". Sabemos muy bien que fuera del Camino también hay arte que conservar y que la crisis económica lo primero que recorta son los gastos "superfluos". De acuerdo, lo comprendemos. Pero, no nos llenen el Camino de cartelones y declaraciones, no nos engañen, por favor. ■

Sumario

ASOCIACIONES

Durante los días 18, 19 y 20 de Marzo, se celebró en la capital riojana la Asamblea Anual de nuestra Federación de Asociaciones Jacobeas. Tres días de intenso trabajo se funden en un informe cuyos contenidos plasmamos como tema principal en nuestras páginas. ■



TEMAS JACOBEOS

El arte es una vez más motivo de comentarios. Como noticia espectacular trataremos en primer lugar la aparición de una parte del ábside románico tras el retablo, en la actualidad restaurándose, de la Catedral calceatense. A la vez hablamos de otro hallazgo de singular importancia: la Puerta Occidental de San Zoilo en Carrión de los Condes. ■



REPORTAJE

Seguimos con el plan que nos planteamos a principios de año intentando transmitir a nuestros lectores el interés por algunos tramos que creemos tienen una importancia especial por la naturaleza que los envuelven, el ambiente que los rodean, en consecuencia, que a nuestro parecer se hacen especiales. Queremos que desde aquí los recorran y vivan de una forma distinta. En este caso recorreremos las silenciosas y tranquilas tierras palentinas. ■



José María: Un nuevo estilo de atención monástica

El lugar tiene piedras y alma, arte y humanidad, paisaje y paisanaje. Las piedras, el arte y el paisaje se llama San Juan de Ortega. El alma, humanidad y paisanaje corren a cargo de este nuevo abad monacal que no tiene frailes a quienes mandar pero sí monasterio importante en la Ruta Jacobea: José María Alonso Marroquín.

Jamás pensaría aquel Juan que nació en Quintanaortuño y fue peregrino a Jerusalén y murió para ser enterrado en el monasterio que él mismo construyó como lugar de acogida de los peregrinos a Santiago, que nueve siglos adelante alguien continuaría su labor hospitalaria. Tampoco a los Canónigos Regulares ni los Jerónimos se les pasaría por la imaginación que en el correr de los tiempos, este lugar burgalés pasaría de ser emporio de riqueza y lugar regentado por decenas de monjes, a sitio donde una sola persona, ayudado en verano por algunos "hospitales del Camino", continúa la tradición de "dar posada al peregrino"... y además que lo hace bien.

Era el comienzo de la década de los ochenta, había atendido como párroco un pequeño pueblo del norte burgalés y cuando llegó a la nueva parroquia, con pocos feligreses y menos peregrinos pensó: mejor, así dispondré de tiempo para todos. Él no adivinaba que lo de los feligreses en zonas rurales va en disminución sin remedio, pero lo de los peregrinos que caminan por el Camino de Santiago va en aumento con perspectivas de futuro.

José María luchó lo suyo para dotar al monasterio de unas condiciones mínimas para acoger a los peregrinos y luchó lo propio y lo ajeno para conseguir que las piedras venerables del monasterio no

se convirtiesen en un montón de ruinas. Sin ser milagrero, ni arquitecto, ni constructor como San Juan de Ortega, ha llegado a conseguir lo uno y lo otro, y además nos da por añadidura unas sopas de ajo que ciertamente son únicas, aunque nunca sabremos bien si es por el sabor y los condimentos o por el cariño con que las ofrece.

Sacerdote entregado a esta misión del Camino, dice siempre que el Camino tiene que ser duro y austero, aunque él lo ablande con su acogida y les proporcione algunas pequeñas comodidades en estos difíciles Montes de Oca.

Su figura dista mucho de las altivas presencias monacales de hace siglos y su vestimenta no se parece en nada a la que debieron tener los Canónigos Regulares que atendieron este lugar durante siglos y su poder no puede compararse con los Jerónimos que fueron señores y amos del lugar desde 1431 hasta la desamortización.

José María es bajito de estatura física, puños de jersey roído por el tiempo y el trabajo y a todo lo más que llegó oficialmente en el Camino fue a Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de

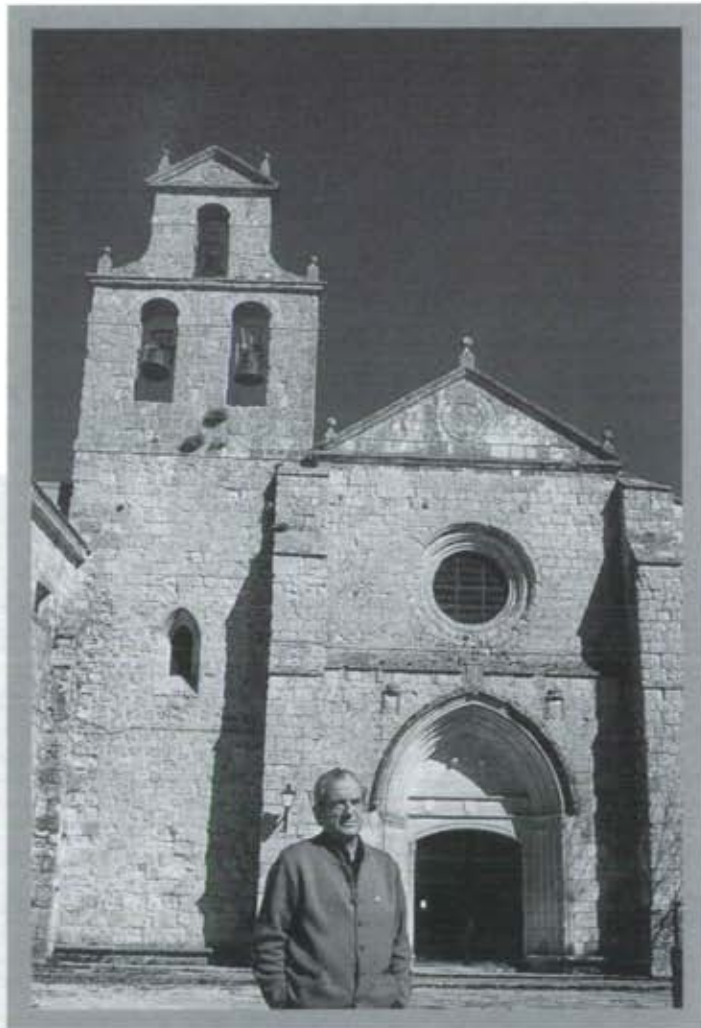
Burgos, aunque eso sí, quienes pasan por el lugar no le olvidan y quienes conocen el Camino saben de él como del "milagro de la luz" que cada seis meses reúne en el lugar cientos de burgaleses y otras gentes venidas de mucho más lejos.

Si eres amante de la tranquilidad, busca a este cura sencillo de pueblo y déjate emboar por sus historias: te hablará de peregrinos tan lejanos como las estrellas, de mujeres que buscan en San Juan el don de la fertilidad, de pecadores que encontraron en el Camino la palabra y de otros a los que la fuerza se les va en palabras.

José María no tiene problemas de jerarquía, él es el abad y él sólo compone el batallón de clérigos, canónigos, frailes y legos... mejor así, para no reñir con nadie, que cuando hay en el lugar más gente de la que él cree debida ya arruga el ceño y enfurruña el semblante.

Además de todas esas cosas es uno de los curas del Camino que está siempre dispuesto a ayudar y recibe con saludo cristiano y despide con una bendición y eso en este Camino donde la Iglesia no aporta cantidad de párrocos, él pertenece al grupo de los de "verdadera calidad" que están dando lo mejor que tienen en una ruta que es cierto que es de estrellas, pero también dicen que es de nueva evangelización. Él y otros como él hacen pensar que el Camino se deja sentir mejor en estas zonas rurales que en las grandes ciudades, alguno pensará, quién sabe si con razón, que la meta debiera ser un lugar como éste, atendidos por curas como José María. Él sí que es un peregrino de calidad, sin haber hecho nunca el Camino de Santiago andando. ■

Angel Luis Barreda



Asamblea de la Federación

El albergue de peregrinos de Logroño fue durante tres días el centro del Camino en España con la presencia de representantes de 16 Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en España que dedicaron las jornadas de debate a analizar el desarrollo del Año Santo jacobeo de 1993 y a programar nuevas actividades para el año en curso.

La elección de la ciudad de Logroño como sede de la Asamblea anual de la Federación de Asociaciones no fue fruto del azar, sino un reconocimiento a La Rioja como región que practica de un modo notable la hospitalidad con los peregrinos y, sobre todo, a la ciudad de Logroño como ejemplo importante de una ciudad que ha recuperado su vocación jacobea. La inauguración el año pasado del albergue de peregrinos ha representado para Logroño una ruptura con la habitual, al menos en los últimos años, mala acogida que los peregrinos recibían en las ciudades del Camino Francés. Es cierto que el resto de las ciudades del Camino también han mejorado la acogida durante el Año Santo, pero no al nivel que lo ha hecho Logroño.

Este reconocimiento se puso de manifiesto en el acto de inauguración de la Asamblea durante el que se entregaron tres medallas de la Federación de Asociaciones al Gobierno Autónomo de La Rioja, al Ayuntamiento de Logroño y a la Cofradía de Sto. Domingo de la Calzada. Tras las palabras de bienvenida del presidente de la Asociación Riojana, Jose Miguel Hierro, se dio lectura al acta por la que se acuerda la concesión de las medallas. Por parte del Gobierno de La Rioja recibió la medalla el Consejero de Cultura, Miguel Angel Roper, en reconocimiento al trabajo de recuperación del Camino. El Alcalde de Logroño, Manuel Sáinz, recibió el homenaje a la ciudad por la construcción del nuevo albergue y por su mantenimiento. Javier Azpeitia, Prior de la Cofradía del Santo, recibió la medalla en reconoci-

miento a la hospitalidad de la ciudad del Santo abuelito que es motivo habitual de agradecimiento de todos los peregrinos. El Presidente de la Federación de Asociaciones, Angel Luis Barreda, puso el punto final al acto destacando los valores de los homenajeados y la labor callada, pero importante que tienen las Asociaciones para al

la demanda. Se valoró muy positivamente la gestión de las Oficinas de Información que se crearon merced al Convenio suscrito con el Consejo Jacobeo y que han salvado en buena medida el compromiso de informar y acoger a los peregrinos. Se analizó también el desarrollo de las reuniones que se han venido manteniendo con Asociaciones de otros países europeos de cara a una mayor colaboración entre todos los que trabajan por el Camino de Santiago en Europa.

Especial relevancia tuvo la valoración que se hizo del trabajo de los Hospitaleros Voluntarios y el compromiso de todas

una organización consolidada y unos años de funcionamiento que sirvan como garantía de seriedad.

Finalmente se trató sobre las líneas básicas de actuación de la Federación para 1994. Se resaltó la necesidad de mantener la red de Oficinas de Información si se consigue la colaboración del Consejo Jacobeo o de otras entidades públicas y se acordó seguir editando folletos para la información de los futuros peregrinos.

La reunión concluyó con la lectura de una serie de conclusiones en las que se resaltaba la necesidad de que las diversas Administraciones implicadas en el Camino de Santiago hagan un esfuerzo importante de cara a la recuperación de los monumentos de la Ruta Jacobea, recientemente declarada Patrimonio de la Humanidad. Se puso especial énfasis en el apoyo a la restauración de la Catedral de Burgos como símbolo destacado del Patrimonio Jacobeo, pero sin olvidar otros elementos monumentales como fuentes, puentes e iglesias de pueblos pequeños que si no reciben un apoyo importante pueden llegar a desaparecer.

Se resalta también en las conclusiones el papel fundamental de los peregrinos como verdaderos protagonistas del Camino y el apoyo de las Asociaciones a los pueblos pequeños de la Ruta Jacobea en la promoción de su desarrollo y la cogida de los peregrinos que en algunos pequeños municipios se hace magníficamente a pesar de sus escasos medios. Finalmente se insistió en la importancia de recuperar los viejos caminos de tierra y que las Administraciones Públicas trabajen por el Camino de Santiago de una manera continuada y coordinada tratando al Camino de Santiago como un patrimonio cultural permanente y no como simple "producto turístico coyuntural" a promover sólo en los Años Santos. ■



Asistentes a la Asamblea General de la Federación de Asociaciones Jacobeas durante las jornadas de trabajo.

mantenimiento de la peregrinación.

Finalizados los actos protocolarios se iniciaron las sesiones de trabajo en las que se presentaron informes sobre la gestión de la revista Peregrino, actividades y Congresos en los que ha participado la Federación, y balance económico de la Tesorería. También se hizo un análisis de la actuación de las Asociaciones Jacobeas durante el Año Santo 1993. La repentina popularidad de la Peregrinación a Santiago durante el año pasado ha representado un reto importante para las Asociaciones que se han visto en muchos casos desbordadas para atender

las Asociaciones para seguir promoviendo esta iniciativa que consideran básica de cara al futuro del Camino de Santiago.

Las diversas Asociaciones informaron sobre las actividades que han desarrollado y los proyectos de futuro en los que se ponía de manifiesto la vitalidad de los Amigos del Camino que, a pesar de la falta de medios, realizan una tarea encomiable. Asimismo fue tratado el tema de las nuevas Asociaciones jacobneas que están surgiendo en muchas regiones españolas, desde la Federación se intentará apoyar a todas, pero la incorporación oficial a la Federación se reservará a las que ya tengan



*Reunión en Tongerlo***F**oro Europeo Jacobeo

En julio de 1993 se celebró en Burgos una reunión de Asociaciones Europeas de Amigos del Camino de Santiago que representó un primer contacto entre todas las Asociaciones Nacionales Europeas de cara a trabajar de una manera coordinada. El pasado mes de febrero se celebró la segunda reunión en Tongerlo (Bélgica) organizada por la Vlaams Genootschap van Santiago de Compostela (Asociación Belga Flamenca).

Como preámbulo de la reunión se hizo una breve visita a la parte antigua de Bruselas tras la que se nos obsequió con una cena en el centro gallego. La reunión propiamente dicha se celebró en el centro deportivo Sporta junto a la Abadía Premostratense de Tongerlo y contó con la asistencia de representantes de las Asociaciones de España, Francia, Bélgica (Flamenca y Valona), Gran Bretaña, Italia y Holanda. Faltó representante de Suiza y de la catedral de Santiago que también había sido invitado a participar en la reunión.

En primer lugar las Asociaciones presentes decidieron la denominación de **Foro Europeo Jacobeo** para ésta y futuras reuniones en las

que podrá participar una delegación por país en todas aquellas naciones que tengan una Asociación consolidada de carácter nacional. La reciente celebración del Año Santo Compostelano fue tema de debate y valoración. Se destacó que en el resto de Europa ha tenido muchísima menos

Santiago la promoción demasiado comercial.

En la reunión de Burgos se puso en marcha un Boletín de Información interna de las Asociaciones Europeas con noticias de reuniones jacobeanas, bibliografía etc. que ha venido realizando la Confraternity of St. James. Se

intento de unificar los diversos modelos de credencial que se usan, pero no hubo acuerdo. Por razones prácticas se aconseja usar la credencial española a partir de los Pirineos.

Un tema que suscitó gran interés fue el relativo a los hospitaleros voluntarios, hubo acuerdo general en resaltar la importancia que esta institución tiene para el desarrollo futuro del Camino de Santiago y todos se mostraron interesados en colaborar. En los próximos meses se celebrarán reuniones explicativas en Alemania y Bélgica en la que antiguos hospitaleros explicarán las características de este trabajo.

Unanimidad hubo también al rechazar el proyecto presentado para editar una revista de estudios jacobeanos común a todas las Asociaciones Europeas. Se consideró que era demasiado complicado y que es un campo que ya está servido por otras revistas existentes. Había otros temas previstos que no llegaron a tratarse por falta de tiempo.

Así se cumplió una nueva etapa de este proceso que puede terminar en un trabajo más coordinado y efectivo de todas las Asociaciones Europeas. ■

Jose I. Díaz



Los representantes de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago durante las jornadas que constituyeron el Foro Europeo Jacobeo.

repercusión que en España en cuanto al aumento del número de peregrinos. Se puso también de relieve el riesgo que representa para el Camino de

valoró muy positivamente su gestión y se precisaron algunas cuestiones de cara al futuro. Se trató más tarde sobre la credencial de peregrino en un

• Inglaterra**Asamblea de la Confraternity of St. James**

El pasado 22 de enero tuvo lugar en Londres la Asamblea anual de la Confraternity of St James que contó con la asistencia de alrededor de 175 miembros. Tras los preceptivos informes de tesorería y administración se hizo la presentación de la última publicación de la Confraternity, una antología de textos editada por Phinella Henderson.

Pat Quaife Chairman, de la Confraternity, presentó el resumen anual de las actividades que, como en todo el Camino, ha estado marcado por el Año Santo Compostelano.

Otros miembros de la Confraternity hablaron sobre otros aspectos como el Refugio Gaucelmo de Rabanal, las nuevas aportaciones a la biblioteca de la sociedad y la Biblioteca de diapositivas que se está creando a base de la colaboración de los socios.

Tras la designación de algunos nuevos miembros de la Junta Directiva, Rod Pascoe, de la Bredereth Sen Jago, habló sobre un nuevo trazado en el Camino a San Miguel y James Hatts presentó una serie de diapositivas sobre el Camino inglés a Santiago. ■



La Asamblea Anual de la Confraternity of St. James, contó con la asistencia de numerosos socios.



La Rioja

Acogida al peregrino

El pasado 26 de febrero se celebró en Sto. Domingo de la Calzada un encuentro de responsables de albergues de peregrinos en los que han trabajado hospitaleros voluntarios. La mayoría de los participantes hizo un balance positivo de la acogida de peregrinos durante el Año Santo a pesar de que en muchos casos las aglomeraciones de peregrinos impidió una acogida personalizada y profunda ya que las tareas burocráticas ocupaban la mayor parte del tiempo. Unánime fue la valoración positiva sobre el trabajo de los hospitaleros que están contribuyendo en buena medida a mantener el espíritu propio de la peregrinación jacobea.

Uno de los temas debatidos fue la gratuidad en los albergues de peregrinos. Todos estaban de acuerdo en la necesidad de hacer conscientes a los peregrinos de que los gastos de mantenimiento de los albergues deben aportarlos entre todos, pero hubo división de opiniones sobre la conveniencia de animar a los peregrinos a hacer un donativo voluntario o cobrarles personalmente una cantidad fija, que en ningún caso se exige a los que no puedan pagarla. Ante la diferencia de opiniones, todas ellas respetables, se recordó que los hospitaleros voluntarios no trabajarán en los albergues en los que se cobra, conforme se decidió en la reunión del pasado octubre, y que en cada albergue se puede hacer lo que los responsables estimen oportuno.

Tampoco hubo unanimidad respecto a la acogida de los que recorren el Camino en bici-

queta. El fuerte incremento en el número de ciclistas que se ha producido durante el año 93, movidos en su mayor parte por simple moda, la limitación de capacidad de los albergues durante el verano y el hecho de que hacer el Camino en bici es mucho menos enriquecedor para los peregrinos, hizo poner sobre la mesa la conveniencia de negar la credencial a los ciclistas. Tampoco en este punto hubo acuerdo y se decidió seguir como hasta ahora, pero poniendo más énfasis en dar a conocer a los van en bici la lista de albergues que, en función de su capacidad, son aconsejables para los ciclistas y haciendo que el uso de los restantes albergues sea exclusivo para los peregrinos a pie.

Sobre el tema de la credencial se recogió la protesta de la Colegiata de Roncesvalles que tiene que entregar tal número de credenciales que colapsa su trabajo durante el verano. Se acordó insistir a las Asociaciones de España y del resto de Europa que procuren que los peregrinos que piensan iniciar el Camino en Roncesvalles lleguen allí provistos de la credencial de peregrino. Otro tema tratado fue el referente a horarios de apertura y cierre de los albergues. En los últimos años se ha generalizado en los albergues de peregrinos la hora de cierre del albergue a las 11 de la noche, a partir de ahora se quiere promover que el horario de cierre del albergue por la mañana se unifique entre las 8 y las 9 de la mañana para poder facilitar las tareas de limpieza y el descanso de los responsables. ■

N O T A S

★ En el pasado mes de enero, se celebró la última Asamblea General de la Association Regionale des Amis de St-Jacques de Compostelle en Aquitaine. Dicha Asamblea se celebró en la ciudad de Gradignan (Burdeos) y como consecuencia más inmediata, se ha elegido el nuevo consejo de Administración compuesto por: -Michel LABORDE, Presidente. -Jean-François JANOUEIX, Vice- Presidente. -Liliane COSTA, Vice- Presidente. -Guy PELLERIN, Vice- Presidente. -Maryse GASQUETON, Secretario. -Francine LEBARBIER, Secretario. -Claude DUPON-LAHITTE, Tesorero ■

★ En el número 34 de nuestra revista, publicamos un artículo sobre un viaje-peregrinación de miembros de la Deutsche St.Jakobus-Gesellschaft E.V. recogiendo las actividades desarrolladas durante el viaje. Aprovechamos ahora estas líneas para pedir disculpas porque en esa ocasión nos referíamos a la Asociación como "Asociación Jacobea en Aquisgrán", cuando en realidad su verdadera denominación es "Deutsche St. Jakobus-Gesellschaft E.V". ■

Granada

Otra Asociación en marcha

El pasado 30 de Octubre tuvo lugar en Granada la Asamblea constituyente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Granada, celebrándose tal acto en el convento de las Comendadoras de Santiago y gracias a Hermenegildo de la Campa, siendo elegidos por unanimidad como presidente Narciso Gómez Morente y como vicepresidente Nacho Arto Torres, seguidamente fueron elegidos María del Pilar Martínez como tesorera, M^o Paz Gómez Oliveras como secretaria, Nieves Martínez Izquierdo como relaciones exteriores, Nieves Rodríguez como organizadora de actos y

como vocales de peregrinación Agustín Martínez Peláez, Montserrat Murillo y Nacho Arto. Se acordó también solicitar el ingreso en la Federación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

Esta Asociación nace con la intención de fomentar el espíritu Jacobeo en Andalucía mediante coloquios, exposiciones etc, e "inventar" un camino que desde Granada llegue a Santiago y preparar una peregrinación desde dicha ciudad para este verano. También se dará información a las numerosas personas de Andalucía que peregrinarán este año a Santiago. ■

Valencia

Por caminos de Levante

El pasado día 5 de marzo la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana realizó la 1ª etapa por uno de los muchos Caminos de Levante, presumiblemente el primero, por ser la vía de más fácil acceso a la meseta, antes incluso de que los romanos estuvieran por estas tierras. La concentración fue en la puerta de los Apóstoles de la Catedral de Valencia, bajo la

atenta mirada de Santiago peregrino.

Esta 1ª etapa discurrió por el arrabal de San Vicente Mártir, La Cruz Cubierta, La Torre, Alfafar, Massanasa, Catarroja, Albal y Silla, siguiendo el camino por donde discurría la antigua calzada romana. Debido a las obras de la red viaria: autovías y autopistas, a los polígonos industriales y otras empresas similares, el camino en algunos

tramos es feo y desalentador.

La experiencia fue muy aplaudida, el grupo de peregrinos lo paso realmente bien y encontraron en esos 17 km, vestigios que sorprendieron bastante. La próxima etapa se realizará el 16 de abril y será de Silla a Alcira. ■

Santiago Peregrino.
Puerta de los Apóstoles
de la Catedral de Valencia.



LOS MILAGROS DEL CAMINO

Traemos a esta sección de Milagros del Camino un ejemplo que aparece en el Codex Calixtinus en el que se recuerda la intercesión del Apóstol ante las situaciones que las contingencias del viaje a Santiago coloca a algunos peregrinos. Se trata de peregrinos a Jerusalén, con lo que el autor aprovecha para hacer propaganda de la peregrinación a Santiago como superior a la de Jerusalén.

En la sección actual también es una de estas contingencias del camino, el encuentro inesperado con un perro, la que provoca esta casualidad o "milagrito" de la peregrinación de hoy.

El caballero del mar

'Era' el año 1101 cuando cierto marino llamado Frisonio conducía navegando por el mar una nave cargada de peregrinos que volvían de visitar el sepulcro del Señor en Jerusalén, fue atacado por un sarraceno llamado Avito Maimón que pretendía llevarse cautivos a todos los peregrinos. Se llegó al abordaje de las naves y en la pelea Frisonio cayó al mar y fue arrastrado al fondo por el peso de su armadura, casco y escudo. Mas con la ayuda de la misericordia de Dios empezó a invocar en su corazón a Santiago diciendo: "Glorioso Santiago, Apóstol piadoso cuyo altar besé una vez con mi boca indigna, dignate librarne a mí y a todos estos cristianos". Al instante se le apareció el Santo Apóstol en lo profundo del mar y tomándole de la mano le devolvió a la nave sano y salvo y además el Apóstol dijo al sarraceno: "Si no dejas esta navecilla de cristianos te entregaré a ti con tu barco en su poder". Respondió Avito: "¿Quieres decirme, ilustrado caballero, por qué quieres quitarme mi presa? ¿Eres acaso el Dios del mar?". El Apóstol replicó: "No soy el Dios del mar, sino un siervo del Dios del mar, que auxilio a los que me llaman en un peligro tanto en mar como en tierra". Y enseguida la nave de los sarracenos empezó a peligrar en medio de una tempestad y la de los cristianos llegó al puerto deseado y Frisonio, una vez visitado el sepulcro del Señor, volvió el mismo año a Santiago de Galicia. Esto fue realizado por el señor y es admirable a nuestro ver. ■

(1) Codex Calixtinus Libro II, Cap. VII

Con las cuentas del Rosario

No, no nos preocupaba nada. Era un Camino nuevo: Oviedo-Santiago. Cosas que nos pudieron inquietar en anteriores ocasiones como el peso de la mochila, dónde dormir, etc., ahora carecían de importancia. Sabíamos que llovería, que haría frío, que no habría muchos refugios por entonces, que algunos tramos estaban todavía sin señalizar, que no disponíamos de guía alguna, que no existía aún tráfico de peregrinos. Lo ignorábamos casi todo pero Jose Antonio y Manuel de la Asociación Astur-Leonesa nos contagiaron el entusiasmo. No, no nos preocupaba nada... o casi nada. Bueno, a mis compañeros no, pero a mí... los que me conocen saben de mi gran temor a los perros y en el Camino más, pues en medio del campo ¿dónde protegerse de ellos? Pero lo que son las cosas, por primera vez no iba armada del "mataperros", como lo llamaron los peregrinos de mi primer Camino, uno de esos aparatos de ondas ultrasónicas para ahuyentarlos. No hubo forma de encontrarlo en casa.

Sucedió durante la primera jornada, el día antes del Domingo de Ramos. A Jose Luis, Paco y a mí nos dió por un Camino más místico, en lo estético, que de costumbre. Previendo una disminución de la infraestructura espiritual a la que uno puede acogerse en el Camino tradicional, cargamos con un Diurnal, salmos, velones y rosario. Bueno, lo del rosario era secreto y fue cosa mía. Yo no sabía sabía rezarlo, simplemente era algo que pertenecía a la memoria de mi infancia pero en febrero, durante una visita a Grañón el sacerdote nos invitó a rezarlo mientras caminábamos muy tempranito hasta la Ermita de la Virgen de Carrasquedo y me pareció tan precioso que se me antojó bonito peregrinar rezando a diario el rosario. Así, pues, me llevé el recuerdo de Grañón, un rosario fluorescente que me regaló otro cura que está siempre en San Juan de Ortega y una "chuleta" donde dice cómo se hace.

Salimos de Oviedo con destino a Grado, no paraba de llover y yo iba sin bordón esperando, como siempre, encontrar uno por el camino. Mis compañeros iban delante de mí. Estaba investigando el número de avemarías,

padrenuestros y glorias que podían corresponder a cada cuenta antes de rezarlo todos juntos en serio, con las manos escondidas bajo la capa de lluvia. Ellos ignoraban aún la existencia de aquel rosario. Estaba ensimismada, muy-muy ensimismada. De repente se rompió el silencio. Mis amigos se detuvieron, retrocedieron y no se atrevían a avanzar. Ante ellos aparecieron cuatro o cinco perros -apenas los ví- que se dirigían hacia ellos con caras de pocos amigos. Y mi cuerpo, la única parte de mí que debía de permanecer en lo real porque mi habitual pánico ni siquiera agloró un poquito, se abrió paso entre mis dos amigos, saqué las manos para ahuyentarlos y traté de protegerles de los perros que dejaron de ladrar y se fueron sin rechistar dejándonos libre el sendero. Cuando ví las caras de mis compañeros reaccioné. Teníais que haberles visto mirándome sin dar crédito a lo que acababan de presenciar y sobre todo fijándose en el rosario que colgaba de mi mano derecha. Aún con los brazos en cruz, y mientras los bajaba, no supe contestar a sus ojos interrogantes, pero me sentía tan a gusto...

Es extraño para mí y lo comprenderéis si tenéis a alguien muy cercano que sienta esta caninofobia mía que hace que un temblor incontrolable se apodere de tu cuerpo cuando aparece un perro en tu misma acera a veinte metros de distancia. Quizás vosotros, los que no les tenéis miedo, no lo entendáis en toda su dimensión, pero lo considero un pequeño "milagrito". Paco lo cuenta de vez en cuando a los de la Asociación de Madrid como algo asombroso. No ha vuelto a sucederme, no se me quitó el miedo para siempre jamás, pero desde aquella primera jornada de peregrinaje todos los días a las cinco rezaríamos el rosario y siempre me estremecía en "Rosa mystica"... "Regina Angelorum"... curiosamente cuando el barro nos llegaba hasta media perna.

Esa misma noche encendimos las velas, rezamos vísperas y al día siguiente después de misa decoramos nuestras mochilas con unas ramitas de laurel. ■

M^e Jose



Nueva visita en el Camino

El "nuevo" románico en Sto. Domingo de la Calzada

Ya eran conocidas de los expertos la categoría y belleza del románico de la Catedral de Sto. Domingo de la Calzada. No podían sin embargo sospechar, que este tesoro pudiese incrementarse al paso de los tiempos.

En nuestros días, cuando no son infrecuentes las noticias de desaparición de obras de arte por el paso de los tiempos, por incuria de los poseedores, o por depredación de los humanos o de la misma naturaleza, resulta reconfortante escuchar la noticia de la recuperación o del hallazgo de obras antiguas desaparecidas u ocultas, como es el caso que nos ocupa.

Al proceder a la obra de desmontar el Retablo Mayor de la catedral de la Calzada, obra bien conocida de Damián Forment, ha ido apareciendo lo que se esperaba: las pilastras que forman la Girola de dicha Catedral, románica en toda su cabecera, y con ellas los capiteles, en parte ocultos tras el retablo.

La belleza de los arcos románico-góticos (fué todo edificado entre los años 1158-1190), la relativa ligereza de sus muros, efecto de las nueve ventanas de su tribuna, sobre la girola, alargado todo el conjunto hasta el cielo por los nueve ventanales de 1500, han recreado para nosotros un espacio de belleza inigualable. De repente parece como si la Catedral se hubiera prolongado en radios infinitos, y se hubiera poblado de columnas, capiteles, contraluces, al permitirnos atravesar con la vista de parte a parte el entramado de la girola, capillas y naves.

Pero a esta visión, esperada ya con un poco de imaginación previa, le tenía reservada la historia una nueva e inesperada sorpresa: entre los arcos ocultos tras el Retablo Mayor estaban las pilastras decoradas de abajo arriba (nueve metros de altura) con historias y personajes, con fantasía de hojas y capiteles.

No es difícil entender el mensaje general de este "retablo" en piedra que nos presenta hoy nuestra Catedral de La Calzada: Una visión hermosa del Cielo, cantado en el capítulo 4 del Apocalipsis: los ancianos, los vivien-

tes en torno, los ángeles... profetas, santos... Un árbol de Jesé: "No llores, ha vencido el león de la tribu de Judá, el retoño de

árbol de Jesé. Escribo para peregrinos de Compostela y muchos han tenido la experiencia de postrarse, cabeza en la

del Maestro Mateo o Jaca para imaginarlo. ¿Exageración? Ojalá puedan verlo todos los peregrinos a su paso por nuestra Ciudad. Ciertamente es que quien esto hizo era contemporáneo de Mateo, y habría sin duda bebido caminos en el corazón generoso de la Francia peregrina (Conques, Moissac, Toulouse, Vézelay, Autun, Arles...) o más cerca en Jaca.

Tenemos que decir, sin embargo, la pena de este hallazgo: está en parte mutilado. Los genios "progresistas" del Renacimiento mutilaron varias de las figuras para poder acomodar bien el Retablo de Forment. Cabezas, ropajes, manos o alas de ángeles han aparecido a trozos tras el retablo desmontado. Algo podrá hacerse, digo yo, para remediar en parte la barbarie cometida en nombre de la razón estética.

No fue torpeza gratuita, es verdad. Lo fue para dejarnos el incalculable tesoro del Retablo Mayor: cientos de figuras, escenas, personajes bíblicos y mitológicos. Todo ello podrá este verano contemplarse en el Claustro de la Catedral. Ocasión también especial para admirar de cerca lo que normal-

mente la aglomeración del mismo retablo, o la distancia, suelen ocultarnos. Quien esto escribe no es un maestro en arte; es un observador privilegiado que día a día ha podido asistir a la 'aparición' de este tesoro, y trata de comunicar su entusiasmo a quienes puedan acercarse, Camino de Compostela, a nuestra Catedral. Es el testimonio de un entusiasta de aquellos tiempos de fe y de arte, que olvidaba las penas del camino de la vida glorificando a Dios con sus obras.

Vengan, pues, los peritos, que con gusto completaremos nuestra contemplación con sus conocimientos. ■

Tomás Ramírez



(Arriba) En una de las columnas que estaban tras el retablo, ha aparecido un árbol de Jesé.
(Derecha) Detalle de la Trinidad que culmina el mismo.
(Abajo) En uno de los lados se encuentra una imagen de David.



David; él abrirá el rollo y sus siete sellos"... Una de las pilastras es un

s.XII. ¿La belleza? Tenemos que recordar Autun, la Compostela

Carrión de los Condes

Hallazgo excepcional: La Portada Occidental de la Iglesia monástica de San Zoilo de Carrión de los Condes

El 9 de agosto de 1993 apareció tras el acceso oeste del templo del monasterio benedictino de San Zoilo de Carrión su portada románica occidental en un magnífico estado de conservación. El conjunto de los edificios conventuales a excepción del claustro y de la iglesia fueron adquiridos en 1991 por la empresa *Hospederías Españolas San Zoilo* a cuya iniciativa se debe el hallazgo. Emparejada desde fechas muy tempranas, hasta el pasado verano se mantenía parcialmente cubierta por una fina capa de cal y emparejada por los muros del zaguán de entrada. Es este uno de los restos de la denominada capilla de San Juan Bautista muy reformada a lo largo de la historia; la última intervención antes de su parcial destrucción a mediados de este siglo fue realizada en 1783. Al otro lado de la puerta recién hallada y durante el siglo XVII se había procedido a la sustitución de la vieja iglesia románica por una construcción de "una especie de dórico mal entendido" -decía Ponz- que únicamente respetó su perímetro mural. Afortunadamente el alzado de la zona occidental fue aprovechado hasta niveles bastante elevados persistiendo de esta forma una de las ventanas de la torre norte, único vestigio de esta época catalogado.

La portada posee las características más destacadas del románico realizado en Tierra de Campos y más concretamente del denominado eje Jaca-Frómista. Su articulación se resuelve mediante una doble arquivolta alternando rosca plana con dos gruesos boceles. Aún es posible apreciar parte de la inscripción con la que a fines del XVI fue decorada una de aquellas relativa al Bautista ("Ipse autem Ioannes habebat vestimentum de pilis

camelorum et zonam pelliceam circa lumbos suos" Mateo 3, 4-5). No existe tímpano ni indicio de que estuviera pensada para incluirlo. Las arquivoltas arrancan a uno y otro lado de las

sendas columnas acodilladas con cuatro capiteles de extraordinaria calidad: el exterior del lado izquierdo con una iconografía relativa a San Juan Bautista a quien estaba dedicada

la primitiva iglesia (uno de los capiteles de la vecina portada de Santiago deriva de éste en su composición); el interior izquierdo representando parejas de reptiles; el interior derecho con la "burra de Balaam" (Cfr. Números, 22, 1-38) tema también incluido en el panteón de San Isidoro de León y en la catedral de Jaca, y por último el exterior derecho con una escena de vendimia. Uno de los rasgos más peculiares resulta la reutilización de los fustes de clara filiación romana.

Esta impresionante obra realizada por iniciativa de la comunidad cluniacense que ocupaba el monasterio desde 1076-77 se incorpora al tan fructífero como complejo periodo que significó el reinado de Alfonso VI. Insertó en una villa de gran vitalidad y en pleno eje socio-económico del occidente peninsular, sus conexiones plásticas con los vecinos monasterios de San Martín de Frómista (incorporado a San Zoilo en 1118) y con los escasos restos subsistentes de San Facundo y Primitivo de Sahagún son claras. Sin embargo es verdad que denotan una independencia respecto a aquellos que nos obliga a suponer la precariedad de nuestro conocimiento respecto a las manifestaciones artísticas de estos años comunmente articulado al margen de la cautela que deben imponer los enormes vacíos con los que desgraciadamente contamos.

Por último cabe apuntar también la aparición, en el curso de las obras del refectorio, de cuatro capiteles exentos que apuntan a su localización en un claustro que fue sustituido a partir de 1537 por el que conservamos en la actualidad. ■



San Zoilo de Carrión de los Condes. Portada Occidental. (abajo) Capitel exterior lado izquierdo.

Jose L. Senra
Gabriel y Galán



Los Medios de Comunicación en el Camino

Importantes conclusiones se han sacado de los "Primeros encuentros con los medios de comunicación sobre el Camino de Santiago" celebrados en la villa de Sarria, población enmarcada en el Camino Francés y que precisamente celebra en el presente año su VIII Centenario de la fundación de Vilanova de Sarria por el rey Alfonso IX. En las tres "Mesas redondas", figuraron personalidades significativas, dentro del estudio y protección de la milenaria ruta de las peregrinaciones jacobeanas, así como técnicos, economistas y políticos responsables de la conservación y promoción del Camino.

En la primera jornada, para tratar el tema "Infraestructuras del Camino" formaron la mesa, Jose Luis Meilán Gil, Rector de la Universidad de A Coruña y Catedrático de Derecho Administrativo; José Cobreros Aranguren, delegado Cptop en Lugo, persona directamente ligada a las obras realizadas en el Camino por la provincia lucense; Angel Sicart Gimenez, Director Xral do Patrimonio Histórico e Documental, y Jose Antonio Franco Taboada. Actuó como moderador el periodista de EL PROGRESO, Antón Grande.

En esta mesa redonda quedó demostrado que a partir de ahora, las distintas rutas del Camino de Santiago, tendrán normas de protección. También se consideró que el Camino "No debe ser una pieza de museo que no sirva más que para verlo".

La segunda jornada, trató sobre "Economía del Camino", teniendo como ponentes a Ramón Tamames Gómez, Catedrático de Estructuras e Instituciones Económicas de la Universidad Autónoma de Madrid; Juan José Lirón Lago, subdirector Xral. de Planificación Económica; Manuel Cela Castro, jefe de Turismo en Lugo y Andrés Presedo Ledo, director del Gabinete de Planificación y Desarrollo Regional. Moderó el periodista de la VOZ DE GALICIA, Jose Luis Gómez. Tamames, dijo que la creación de las fronteras euro-

Las infraestructuras, economía y sociología del Camino de Santiago, fueron la temática del "Primer encuentro con los Medios de Comunicación sobre el Camino de Santiago" celebrados en la villa lucense de Sarria, organizados por los siete ayuntamientos de la Comarca, O Incio, Láncara, O Páramo, Samos, Sarria y Triacastela. Colaboró económicamente en estas jornadas, celebradas los días 18 y 25 de febrero y el 4 de marzo, la Secretaría Xral de Comunicaciones de la Xunta de Galicia. Las "mesas redondas", celebradas en el Hotel Alfonso IX, también figuraron dentro de las programaciones del VIII Centenario de la Fundación de Vilanova de Sarria por Alfonso IX, que se conmemora en esta villa durante 1994.



peas perjudicaron a la ruta jacobea. Sostuvo que el Turismo Rural no tiene mucho porvenir en el Camino de Santiago. Juan José Lirón, dijo que en la ruta se registró un crecimiento del PIB, en el sector servicios, del 1 por ciento mientras que en el resto de España se registraba el descenso del 1,3. Manuel Cela Castro, dijo que unas cuatrocientas mil personas pernoctarán en los albergues en el Xacobeo 93, frente a las 10.000 del Año Santo anterior.

Llegó la tercera jornada, de la clausura y en la "Mesa redonda" que trataba sobre la "Sociología en el Camino", estaban, Ramón Villares, Rector de la Universidad de Santiago y Catedrático de Historia; José Manuel García Iglesias, catedrático de Historia del Arte,

comisario de la Exposición "Galicia no Tempo", y presidente del Instituto Galego das Artes Escénicas e Música (Igaem); Millán Bravo Lozano, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Valladolid y director científico de la edición facsimil del "Codex Calixtinus", y Juan Andrés Platero Alda, miembro de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella. Moderó el director general de Radio Principal "Onda Cero", Fidel Fernán Bello.

También intervendría esta noche de clausura, el aboga-

do-promotor de estas jornadas y presidente del Consejo de Administración de la empresa propietaria del Hotel Alfonso IX, Antonio Díaz Fuentes, para de alguna forma confirmar que estas jornadas tendrán continuidad. Esta "mesa redonda" tras de haberse iniciado el debate, se hizo más extensa en contenido que las dos anteriores, hasta el punto de que fue necesario, a las dos horas y media de duración, a petición del moderador, darla por concluida. Ramón Villares dijo que el Camino existe por que hay voluntad político-religiosa viva. Millán Bravo, "las aldeas del camino se van quedando solas", García Iglesias "En el Camino Gallego se trabajó más que en ningún otro tramo por su rehabilitación", recordó que "saber equilibrar las actividades propias de conservación del Patrimonio con la promoción cultural, es obligación que entre todos debemos afrontar". Platero Alda, "Ha de darse más protagonismo a la juventud en todas las actividades del Camino".

do-promotor de estas jornadas y presidente del Consejo de Administración de la empresa propietaria del Hotel Alfonso IX, Antonio Díaz Fuentes, para de alguna forma confirmar que estas jornadas tendrán continuidad. Esta "mesa redonda" tras de haberse iniciado el debate, se hizo más extensa en contenido que las dos anteriores, hasta el punto de que fue necesario, a las dos horas y media de duración, a petición del moderador, darla por concluida. Ramón Villares dijo que el Camino existe por que hay voluntad político-religiosa viva. Millán Bravo, "las aldeas del camino se van quedando solas", García Iglesias "En el Camino Gallego se trabajó más que en ningún otro tramo por su rehabilitación", recordó que "saber equilibrar las actividades propias de conservación del Patrimonio con la promoción cultural, es obligación que entre todos debemos afrontar". Platero Alda, "Ha de darse más protagonismo a la juventud en todas las actividades del Camino".

Victor L. Villarabid



PALENCIA ENTRE DOS RIOS

Se dice que este tramo que hoy recorreremos fue un país delicioso y fértil, al cual los antiguos moradores hicieron jugar su gran papel en la historia de España y en la unión de los reinos de Castilla y León.

Hoy al paso de los peregrinos y turistas ofrece más aspecto de pasado que de presente y sus gentes no declinan verbo alguno en tiempo futuro.

No obstante pocos lugares encontrarás en el Camino con más arte cincelado e historia compartida como en estas tierras que te invitamos a recorrer con nosotros. ■



De Puente Fitero a Carrión, ciudad Condal

Por tierras palentinas, entre d



De las trece etapas que el Codex Calixtinus dice en el Libro V que el peregrino ha de recorrer desde Port de Cize hasta Santiago, las tierras palentinas ocupan una parte de la quinta (de Burgos a Frómista) y casi la totalidad de la sexta (de Frómista a Sahagún). Tras una parada cumplida en Burgos, donde el peregrino medieval vería una de las ciudades más importantes de cuantas visitara en su caminar a Compostela, llegaría hasta Castrojeriz donde elevaría una plegaria a la Virgen del Manzano, afamada por las Cantigas.

Entre Itero del Castillo y el actual Itero de la Vega, el río Pisuerga. Nacido en el norte de Palencia, junto a Simancas se vacía en el padre Duero. Esto no lo sabían seguramente los peregrinos antiguos. Si en cambio, que sus aguas eran saludables. Así se transmitió desde el siglo XII, gracias al Calixtino que señala: "Los ríos de agua dulce y sana para beber, se conocen vulgarmente por estos nombres: el Pisuerga, que pasa por el puente de Itero; el Carrión, que pasa por Carrión..."

←
Canal de Castilla a su paso por Frómista.

Pasisaje en las proximidades de Boadilla del Camino. ↓

Pisuerga y Carrión, dos ríos palentinos que enmarcan, o mejor acotan este nuestro primer recorrido por tierras palentinas. Pasado el Pons Fiterie, también llamado Ponteroso o Ponte Fittir, reconstruido en tiempos de Alfonso VI, junto al que el conde Nuño Pérez de Lara y su esposa levantaron un hospital, el peregrino se adentraba, se adentra en tierras palentinas. Hoy el puente de Itero es el límite entre las dos provincias, Burgos y Palencia, y antaño fue el límite de Castilla según el Poema de Fernán González:

"Entonces era Castiella un pequeño rincón/ era de castellanos Montes de Oca mojóñ,/ e de la otra parte Fitero el fondón,/ moros tenían Carazo en aquella sazón."

De la llanura de Campos decía el Calixtino que es "una tierra llena de tesoros, de oro, plata, rica en paños y vigorosos caballos, abundante en pan, vino, carne, pescado, leche y miel...". Al autor, tal vez el clérigo francés Aymerid Picaud, es evidente que nuestra tierra le gustó. La riqueza del reino de Castilla en plena expansión causó su admiración, si bien el contraste de la "dura estepa castellana" con las tierras boscosas que había visto hasta los Montes de Oca, le hicieron señalar en el libro: "Sin embargo, carece de arbolado y está llena de hombres malos y viciosos". Sabemos que el clérigo contaba un poco las cosas según su experiencia, y la apreciación desfavorable de los meseteños será debida a algún tropiezo personal.

Hoy la llanura que va de Montes de Oca a León sigue desforestada y sigue impresionando a los peregrinos. Ancha es Castilla y desde Itero a Frómista queda patente. Pasando Boadilla, a la que el camino da nombre, se avista Frómista, el corazón del Camino, casi equidistante de Roncesvalles y Santiago, medio camino andado. El viajero contemporáneo puede ver antes de entrar en la villa del milagro, con importante judería antaño, un nuevo curso de agua que al igual que Carrión y Pisuerga, surca la provincia palentina de norte a sur: el Canal de Castilla. Este sueño acuífero ilustrado sirvió en otros tiempos de vía de comunicación y hoy su uso es casi exclusivo de riego. Nueva savia en los secos campos de Castilla.

Frómista con sus dos hospitales serviría de parada a muchos



os ríos buenos



Area de descanso en Villarmentero.

Europeos. Parada y fonda en el camino, donde el mágico escritor Cunqueiro también repostó en nuestros días. Alabó el alegre vino fresco en una calurosa tarde de verano, y creo que su queso también. Pero cualquier peregrino alaba hoy la joya del románico español: San Martín. En origen monasterio, y hoy iglesia exenta que es visitada por miles de peregrinos y turistas. Tras los españoles, franceses y alemanes son los que más van a Frómista. Las Cantigas ya reflejan que alemanes y franceses son los europeos que más van a Santiago. No en vano para los alemanes España es "el país de Santiago".

Desde Frómista se comienza la sexta etapa del Calixtino. Antes de llegar a Villasirga, se pasa por Población de Campos, Revenga y Villarmentero. Es probable que antiguamente se fuera también por Villovieco y Arconada. Allí cuentan las Cantigas un hecho extraordinario ocurrido por la fiesta de la Virgen de Agosto. Así la cantiga 351 narra "como santa maría acrecentou vyo na cuba en arconada, hua aldea que é preto de palença".

Desde Arconada o Villarmentero el viajero encamina sus pasos hacia un punto señero en su peregrinación a Compostela: Villasirga. Otros prefieren decir Villalcázar de Sirga. Parece más elaborado, prefiero Villasirga, como los lugareños. La villa, sede de la única encomienda templaria en las tierras castellanas al norte del Duero, debe su fama a al Virgen. Los romeros que iban a Santiago querían ver

la imagen de Santa María de Villasirga, con fama milagrosa. Luego ellos mismos aumentarían su fama en sus lugares de origen. Hoy Villasirga es punto obligado de visita para turistas, peregrinos o no. El erudito viajero Cunqueiro lo dijo hace treinta años: "Villalcázar de Sirga merece una visita especial desde Madrid o desde Vigo, desde París o Barcelona", quienes hasta aquí lleguen han de ver su iglesia gótica. Han de ver sus sepulcros, joya de la escultura medieval española. Han de ver su retablo mayor... y han de ver las imágenes de Santa María. Luego podrán reparar fuerzas en el renombrado Mesón, donde su popular mesonero Pablo les atenderá "cumplidamente".

Si el viejero, camino ya de Carrión de los Condes, vuelve la vista atrás, verá erigirse majestuosa sobre el caserío de adobe y teja de Villasirga su monumental templo. Sobrecoge su presencia en la llanura castellana.

Al atardecer, el sol poniente nos indica el fin de nuestro camino. Las siluetas de las iglesias de Carrión se recortan en el crepúsculo. El otro río palentino, el que da nombre a esta ciudad, nos espera para vadearlo. Pero antes hemos de visitar Carrión a la que sus condes dieron apellido, y que fue sin duda la ciudad castellana más importante que los peregrinos atravesaban entre Burgos y León. Pero esa es tarea para otra jornada. ■

Rafael Martínez

Guía de servicios para andar por estos lares

REFUGIOS

ITERO DE LA VEGA

Plaza el Pilar. Ref. municipal (16 plazas) Tf. Ayunt: 151826. Refugio con literas, duchas y servicios.

BOADILLA DEL CAMINO

Tele-Club: Refugio municipal (20 plazas). Tf. Ayunt: 810390. Refugio con literas, duchas y servicios.

FROMISTA

Plaza S. Telmo, 3: Refugio municipal (40 plazas). Tf. Ayunt: 810001. Refugio con literas, duchas y servicios. Tf. Parroquia: 810144.

POBLACION DE CAMPOS

C. la fuente: Refugio municipal (16 plazas) Tf. Ayunt: 810151. Refugio con literas, duchas y servicios.

VILLALCAZAR DE SIRGA

Pl. Palacio: Refugio municipal (20 plazas) Tf. Ayunt: 888041 Refugio con literas, duchas y servicios.

CARRION DE LOS CONDES

Pza. Sta. María. refugio parroquial (30 plazas) Tf. Párroco 880072. Refugio con literas, duchas y servicios. Convento Clarisas: particular (18 plazas) Tf. Convento 880134. Colegio Madres Filipenses: particular (90 plazas) Tf. 880031.

CALZADILLA DE LA CUEZA

Calle Real (20 plazas) Tf público: 883050. Refugio con duchas y servicios.

TERRADILLOS DE TEMPLARIOS

Casa Guillermo: privado (12 plazas) Tf. público: 883020.

LEDIGOS

Antiguo Ayuntamiento: municipal (25 plazas). Sólo suelo y techo. Sin agua

AREAS DE DESCANSO CON ARBOLES Y FUENTES

- Itero de la Vega
- Carrión de los Condes
- Boadilla del Camino
- Calzadilla de la Cueva
- Frómista
- Lédigos
- Población de Campos
- Terradillos de Templarios
- Villovieco
- Moratinos
- Revenga de Campos
- San Nicolás del Real Camino
- Villarmentero de Campos
- Villalcázar de Sirga

HOSTALES Y PENSIONES

FROMISTA

- Pensión Marisa. Pl. Obispo Almaraz 2 Tf. 810023
- P. Camino de Santiago. Av. Ejército Español Tf. 810053

CARRION DE LOS CONDES

- Hostal la Corte. C. Santa María 34 Tf. 880138

- Pensión el Resbalón. C. Fernando Gómez. Tf. 880433

- P. el Carmen. Pl. Mayor 10. Tf. 880252

- P. Estefanía. C. Esteban Collantes 7. Tf. 880160

- Hospederías S. Zoilo. Barrio de S. Zoilo. Tf. 880050

CALZADILLA DE LA CUEZA

- Hostal Camino Real. C. Trasera Mayor 8. Tf. 880185

CAMPING

CARRION DE LOS CONDES

- Camping "el Eden" (2ª cat). Parque el Plantío. Tf. 880185

PUESTOS DE LA CRUZ ROJA

FROMISTA- Av. Abilio Calderón. Tf. 810195

CARRION DE LOS CONDES-Urb. Camino de Santiago Tf. 880106

CENTROS DE SALUD

FROMISTA- Carretera de Santander. Tf. 810065

CARRION DE LOS CONDES- Pl. Conde Garay Tf. 880245

CUARTEL DE LA GUARDIA CIVIL

FROMISTA- Carretera de Palencia. Tf. 810034

CARRION DE LOS CONDES- Av. Millán Astray. Tf. 880003

OFICINAS DE INFORMACION EN EL CAMINO DE SANTIAGO

CARRION DE LOS CONDES (Abierta de Abril a Octubre) Pl. Marqués de Santillana 10. Tf. 979.881135

BOADILLA DEL CAMINO (Abierta de Julio a Septiembre). Carretera Camino de Santiago.

VILLALCAZAR DE SIRGA (Abierta de Julio a Septiembre) Pl. Mayor (junto a la iglesia de Santa María Blanca)

ASOCIACION AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO EN PALENCIA

FROMISTA. Alberto Ruiz. Pl. San Telmo 3. Tf. 810144

VILLALCAZAR DE SIRGA. Ramiro Fernández. C. Real s/n Tf. 888076

CARRION DE LOS CONDES. José Marriscal. Pl. Santa María 19. Tf. 880072.

FEDERACION NACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBEAS

Presidencia: Pl. Marqués de Santillana 10. 34120 Carrión de los Condes. Palencia. Tf. 881135.

Estas tierras palentinas que os invitamos a recorrer con nosotros han sido castigadas por los rigores del clima, secas y áridas salvo donde el agua de ríos, arroyos y canales las convierten en pequeños oasis que pueden llegar incluso a sorprender al visitante. Aunque parezca que la provincia de Palencia es monótona en el paisaje pronto comprenderás que no es así. Entre Itero de la Vega y Frómista, las riberas del Pisuerga y el Canal de Castilla ofrecen verdes lugares. Después de Frómista llegará el tradicional secano de la Tierra de Campos, hasta llegar a Carrión, cuyas aguas del río del mismo nombre ofrece unas riberas donde los chopos son los reyes.

Los árboles que encontraremos, siempre a las orillas de los ríos mayores y sus pequeños afluentes son: chopos, saúcos, sacigatas, álamos y algún aliso. Como ejemplares destacados hay que tomar nota de los pinos piñoneros de Villarmentero.

Pero si algo destaca en este tranco del Camino Palentino no son los árboles ni los ríos, mas bien son la tierra y las piedras. Tiempos hubo en que aquí el poder temporal era poderoso porque la tierra lo era todo en la vida del sustento y del comercio. "No se llame Señor quien en Palencia no tenga un terrón", señalan viejos refranes. Ese poder de señorío y riqueza hizo que en estos pueblos del Camino de Santiago se apilasen piedras para construir importantes monumentos y se cincelasen para convertirlas en arte digno de mención.

Comenzamos a recorrer las tierras de Palencia después de atravesar Puente Fitero que salva las aguas del Pisuerga. El primer pueblo palentino es Itero de la Vega, con una pequeña ermita del siglo XIII bajo la advocación de la Piedra y donde podemos apreciar pequeños vestigios románico-góticos en los capiteles que representan flores de loto y en el ventanal del ábside. Si dispone el visitante de tiempo deberá ver el templo del siglo XVI.

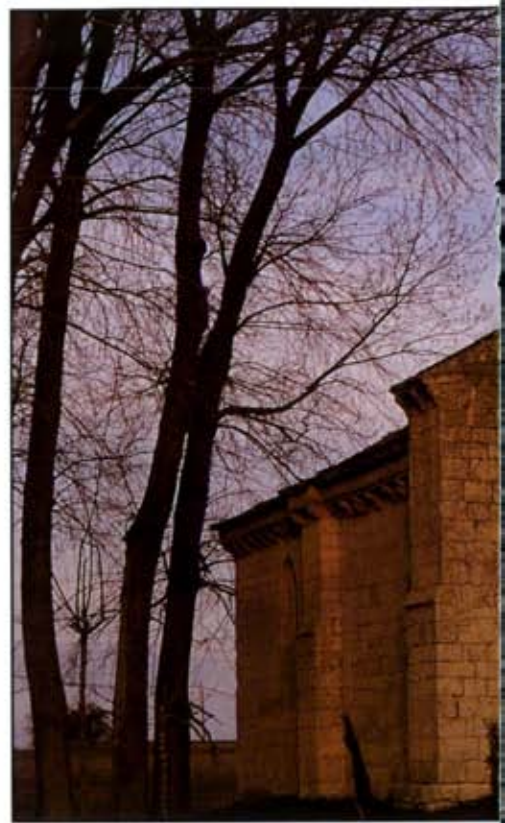
Boadilla del Camino conserva entre otros monumentos característicos un rollo jurisdiccional de estilo gótico en medio de la plaza, junto a la iglesia, que es uno de los hitos más característicos de esta zona. Por su parte la Iglesia Parroquial es de tres naves, con algunos restos románicos en la zona de la torre aunque lo más destacado de la iglesia sea un retablo de gusto italiano y sobre todo la pila bautismal del siglo XIII que sobre doce columnas es una excepcional obra de arte.

Después de Boadilla los peregrinos recorren las sirgas del Canal de Castilla hasta llegar a Frómista donde abundan los templos de diversos estilos, aunque sobre todo hay que ver San Martín, el mejor



Rollo de Boadilla

CAMPOS ARTE DE



Ermita de S

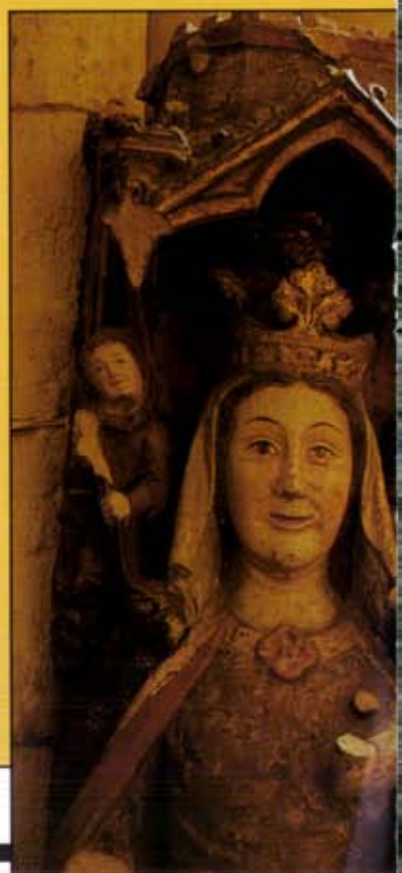
Cantiga de Villa-Sirga

En una de las Cantigas¹ podemos leer: ".../ esto foi en aquel tempo/ que a virgen começou/ a fazer en Vila-Sirga/ miragres, per que saou/ a muitos d'enfermidades/ e mortos res-socitou/..." (C.278).

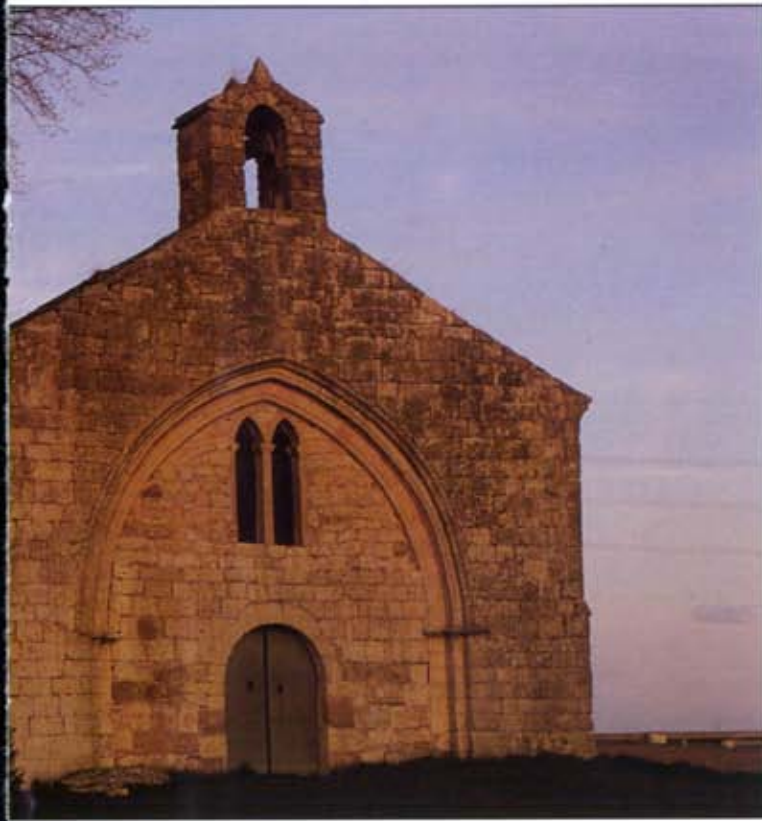
Hacia la mitad del que hoy conocemos como Camino Francés, una iglesia bajo la advocación de Santa María, una encomienda templaria en el reino de Castilla a la vera del Camino de Santiago, cerca de Carrión de los Condes, entonces ciudad importante del reino.

En el templo una imagen de la Virgen con el Niño. Cualquiera o todas las imágenes del siglo XIII que aún hoy conserva el templo. En los alrededores se vuelven muchas veces los ojos hacia Santa María de Villasilrga. Su fama se aleja del pueblo por el reino de Castilla. El gran estudioso de la obra Alfonsi Walter Mettmann sostiene que es probable que la fama de los santua-

rios marianos hispanos que aparecen más frecuentemente en las Cantigas no sobrepasase los lugares comarcanos. Pudiera ser en el caso de algunos, como la Virgen del Puerto de Santa María tantas veces citada en las últimas Cantigas, pero no parece tan claro en el caso de las Virgenes de Monserrat y Villasilrga. En el caso palentino los milagros obrados por intercesión de Santa María afectan a gentes hispanas (de Mansilla de las Mulas, de Treviño o de Saldaña, o a un preso en Carrión) en una dispersión que incluso hoy



S DE TIERRA LOS PUEBLOS



San Miguel en Población de Campos.

ejemplar románico sin lugar a dudas. La perfección del románico: 3 naves abovedadas con cimborrio en el crucero, 2 torres gemelas, cuatro portadas y la riqueza de cincel y estilo en 315 canecillos. Otros templos interesantes son la Iglesia parroquial de San Pedro, Nuestra Señora del Castillo y la pequeña ermita de la Virgen del Otero.

Después de Frómista, alternando carreteras y caminos podemos visitar varios pueblos en la zona que representa la Tierra de Campos en Palencia. Población de Campos tiene en la Iglesia barroca de la Magdalena su templo principal, aunque no el más interesante. Es en las ermitas de San Miguel, construida entre el románico y el gótico y en la de la Virgen del Socorro, del final del románico, donde podemos apreciar mejor lo que el arte supuso para este hoy pequeño poblado que un día fue importante lugar de la Orden de Malta.

En la ribera del río Ucieza están Revenga y Villovieco. En el primer pueblo destacan algunas casas blasonadas como parte de su trazado urbano, mientras en Villovieco hay curiosas alusiones jacobeanas a la batalla de Clavijo. Un poco más adelante Villarmentero de Campos nos sorprende con viejas leyendas sobre las reliquias de San Martín de Tours que dicen llegaron hasta aquí en un mulo grande que por estas tierras se llama "acémila" y en lo artístico hay que admirar en su templo, dedicado al santo francés, un bello artesonado.

Villalcazar de Sirga, nuestra siguiente parada en este recorrido palentino, es pueblo pequeño con

iglesia catedralicia. Aquí la historia recuerda a los Templarios, la literatura a las Cantigas de Alfonso X "El Sabio" y el arte se hace transición entre el románico y el gótico, en un templo construido en el siglo XIII.

Villasirga, que así también se conoce a este pueblo, tiene un templo que es difícil de olvidar para los que por vez primera lo visitan. En su volumen nada tiene que envidiar a no pocas catedrales y en su arte es iglesia de tres naves dedicada a la Virgen Blanca, la de las "Cantigas". Una vez dentro no sabe uno qué admirar más si el espléndido retablo de tablas castellanas o los sepulcros policromados donde reposan sus agitados vidas el Infante D. Felipe, hijo de Fernando el Rey Santo, y su segunda esposa.

En Villasirga hay que ver también una gran plaza de estilo bien castellano donde se alza lo que fuera el palacio de los Condes de Villasirga, hoy Ayuntamiento.

Carrión se adivina en el horizonte, pero esta Ciudad que fue lugar próspero, que atendía a los peregrinos medievales con abundantes viandas y bien dotados hospitales, merece un espacio de tiempo para recorrer del que hoy no disponemos. Lo dejamos mejor para otra ocasión, que estamos seguros no ha de faltar para volver nuestros pasos por estos lugares palentinos de tierra para el sustento y piedra para solaz del alma.

Mas hemos traído a este viaje mucha piedra y poca tierra y bueno será antes de despedirnos, llamar la atención de quienes visiten estos lares sobre la tierra como elemento primordial en la construcción de casas, templos, palomares y bodegas. Muchas son las casas construidas con "adobes", que no es otra cosa que bloques prensados de tierra y paja. En muchos templos, además de la piedra, existe el "lapial", paredes construidas con barro y canto rodado que se hace en paredes enteras, mientras por otra parte son típicos los palomares, curiosos y artísticas construcciones que se extiende por toda esta zona y que aparecen en medio del campo de las formas más singulares y variadas: cuadrados, redondos, rectangulares... y hasta en forma de castillo.

Y para rendir bien el viaje bueno será "bajar a una bodega" en busca de un vinillo de la tierra, que aquí a las bodegas se baja, porque son originales galerías subterráneas excavadas en la tierra y que se pueden ver en casi todos los pueblos por donde pasamos, a algunos metros del casco urbano y que a veces constituyen un barrio aparte.

Es así como en este tramo del Camino de Santiago palentino tiene tanta importancia la piedra como la tierra.■

tendríamos que considerar notable. Además están los abundantes, en proporción, casos en que las maravillas se operan sobre ciudadanos extranjeros. Así de las once Cantigas expresamente referidas a la Virgen de Villasirga, cuatro narran sucesos ocurridos a franceses: "de como un conde de frança que veo a santa maria de vila-sirga non pude entrar na eigreja a meos de sse confessar" (c.217); "como un romeu de frança que ya a santiago foi per santa maria de vila-sirga, e non pod' en sacar un bordon de ferro grande que gragia en peedença" (c.253); "como santa maria guareceu en vila-sirga hũa dona filldalgo de françam que avia todo-los nenbros do corpo tallentos" (c.268); "como hua boa dona de frança, que era cega, veo a vila-sirga e teve y vigia, e foi logo guarida e cobrou seu lume. e ela yndo-se pera sa terra, achou un cego que ya en romaria a santiago, e ela consellou-lle que fosse per vila-sirga e guareceria" (c.278). Otra cuenta lo que le pasó a un alemán: "como santa maria guareceu en vila-sirga un ome boo d'alemanna que

era contreiro" (c.218).

La fama de Santa María de Vila-Sirga debió de extenderse por el Camino, en España y fuera de él. Los romeros que iban a Santiago, jalonaban su itinerario con visitas devocionales a templos donde se veneraban imágenes o reliquias famosas. Promesas que cumplir, dones que solicitar, gracias que dar... antes de la "gran perdonanza" en el *finis terrae* compostelano. El autor de la *cançión* 278 lo señala: "E de muitas terras eran os que vian aly".

El primer itinerario europeo, basado en antiguos caminos romanos, tenía que promocionarse divulgando los favores hechos por las Virgenes hispanas a todo tipo de hombres. Santa María, la Virgen Blanca de Villasirga, no podía ser una excepción.■

Rafael Martínez

1. Alfonso X, el Sabio, *Cantigas de Santa María*. Cito por la edición de Walter Mettmann, Madrid, Clásicos Castalia, 1988, 3 vols.



Al borde del Camino de Santiago a su paso por Palencia, en un radio no superior a 10 kilómetros, los turistas y peregrinos que recorran la Ruta Jacobea quedarán sorprendidos por una serie de pueblos y villas de rancia tradición y añeja historia en la que los restos de sus murallas, sus casas blasonadas y sobre todo sus templos nos hablan aún hoy de lo que fue el poderío económico que hizo posible el que se alzasen monumentos tan importantes como los que han llegado hasta nuestros días.

Esta breve ruta en el espa-

cio que ocupa, pero grande por su contenido histórico y artístico, se le ha dado el llamar "la Ruta de las Catedrales", porque algunos de los templos que la jalonan son de tal grandeza y contienen tales riquezas que no es frecuente en pequeños pueblos castellanos encontrar semejanza. Un itinerario sorprendente para recorrer sin prisas al borde del Camino de Santiago palentino.

Bien cerca de Boadilla del Camino y a sólo 6 kilómetros de Frómista, la pequeña localidad de **TAMARA** conserva aún un arco de sus murallas medievales, casas blasonadas, una

ermita románica y un templo impresionante de transición del gótico al renacimiento. Es sorprendente que un pueblo que hoy no llega al centenar de habitantes pudiese ser espacio para tal cantidad de calidad de obras arquitectónicas, mas no hay que olvidar que éste fue el palenque de la famosa batalla de Tamarón (año 1073) en que se enfrentaron Fernando I de Castilla y Bermudo III de León, perdiendo este último la vida, reino y hasta su famoso caballo "Pelayuelo" y sirvió de sello definitivo para la unidad castellano-leonesa.

En tiempos de menos batalla y más amor por el arte Alfonso XI patrocinó la construcción de la Iglesia de San Hipólito, que es más catedral que parroquia, y entre los siglos XV y XVII se levantó este monumento que sorprende por su grandiosidad, y es en verdad una maravilla gótica y plateresca que estuvo también bajo la protección de los Reyes Católicos y Carlos I.

Puente Fitero

Si llegas a Puente Fitero, peregrino, viajero, turista, no cruces el puente sin saber un poco más de estos lares que recorres. Merece la pena guarecerse del sol en esta planicie y a la sombra de alguno de los árboles de la ribera del Pisuerga tomar resuello antes de seguir... y recordar. Antes que tú millones de peregrinos te antecedieron, millones de viajeros de toda condición vieron todo cuanto ante tí se te ofrece.

La paz la pusieron siempre los peregrinos santiaguistas y dice la leyenda que estando como estás, casi en la mitad misma del recorrido jacobeo entre Roncesvalles y Compostela, si viajas acompañado, al atravesar la Puente Fitero, deberás cuidar muy mucho quien te acompaña, porque si tomas de la mano al compañero de peregrinación que elegiste para el viaje, en el momento mismo de atravesar el puente, deberás mirar el agua del Río



Iglesia de San Hipólito en Támara.

Lugares junto al camino

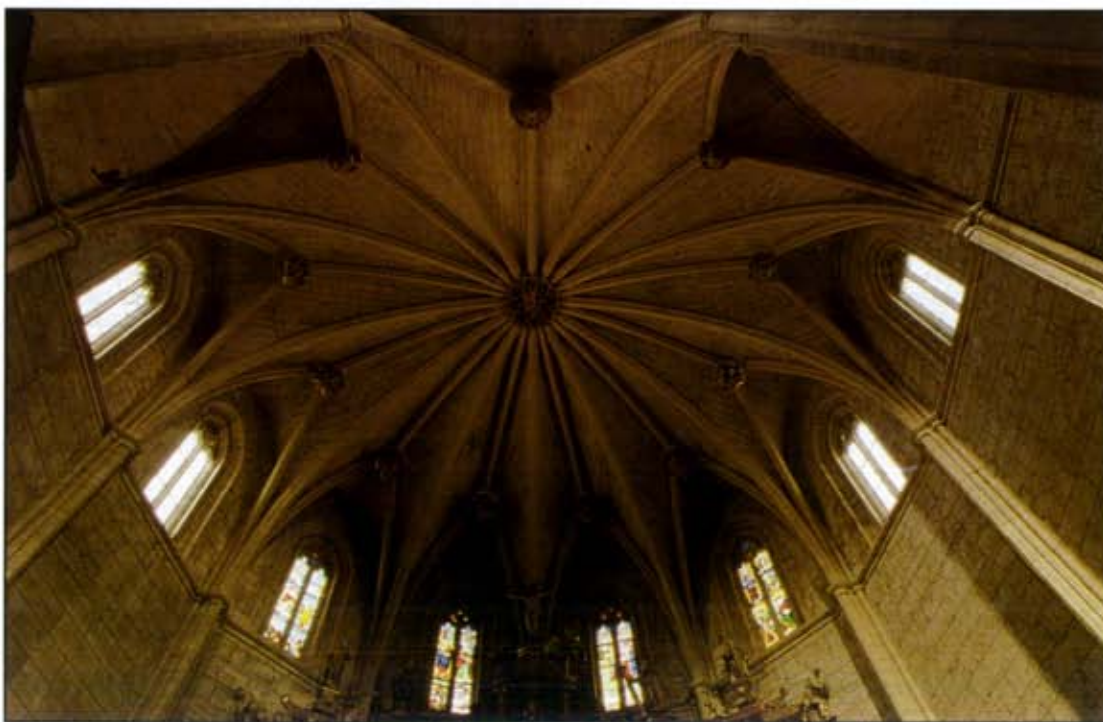
Catedrales en la Ruta de Campos Pa

Si por fuera es un prodigio de formas y volúmenes, con

ábside armonioso y esbelto, el interior guarda obras únicas: el retablo mayor del siglo XVII, la reja plateresca del XVI, el púlpito gótico con tornavoz plateresco, esculturas e imágenes de los siglos XIII y XV y una pila bautismal del mejor gótico florido. Bien cerca de San Hipólito, sobre un cerro recordando lo que fue su fortaleza, una pequeña iglesia románica dedicada a N^{ra} Sr^a del Castillo esta iglesia perteneció a la encomienda templaria de Villasilva.

A menos de 5 kilómetros de Támara se encuentra **SANTOYO** que goza de justa celebridad por su iglesia dedicada a San Juan Bautista y es un ejemplar suntuoso de los estilos gótico-renacentista con algunos elementos románicos. La amalgama de estilos no rompe con la suntuosidad del lugar donde podremos ver el gótico de su ábside, impresio-

← Abside de la Iglesia parroquial de Santoyo.



Entre la paz y la guerra!

Pisuerga y el espíritu de tu compañero te seguirá hasta Santiago. Si es veloz tus pies serán alas; si él es feliz, tu también sentirás la felicidad; si él triste, tú triste; si alegre, alegre; si el peregrino que te acompaña es generoso no te faltará nada en el Camino... ¡Ya ves que es importante saber de tu compañía!

La guerra todavía parece que tiene resonancias junto al río. Aguas arriba la batalla se llama Llantada, que allí anduvieron a mandobles los reyes Sancho II de Castilla y Alfonso VI de León en su empeño de consolidar su hijuela y aumentarla con la del prójimo por aquellos años medievales y que no quedando decidida la contienda en tal batalla, todavía celebraron otras más, junto al otro palentino río del Carrión y en tierras de Golpejeras (junto a Carrión), ganó la muerte de Sancho en el "cerco de Zamora" a mano de Bellido Dolfos y uniendo definitivamente Castilla y León bajo

el reinado, ya en solitario de Alfonso VI.

Aguas abajo, cerca de Támara, se dió en el año del Señor de 1073 la celeberrima batalla de Tamarón. El Rey Fernando era el primero de ese nombre que reinaba en Castilla, Bermudo era el tercero de ese nombre que gobernaba en León. Dispusieron sus tropas y mesnadas para que a partir de aquella fecha sólo hubiese un reino y así fue. Después de la batalla Fernando I reinaría sobre Castilla y León con nombre de Emperador. Bermudo III lo perdió todo: su reino, sus riquezas, sus hombres y bagajes, su caballo "Pelayuelo"... y su vida.

Estas aguas y tierras de "los Iteiros", hoy silenciosas y que nos invitan a la paz, fueron frontera de Castilla y León y lares de batallas y guerras en busca del poderío temporal...

¡Mira cómo todo lo temporal termina en polvo... sólo polvo! ■

de la autenticidad castellana. Este es el lugar de D^a María Díaz (célebre Doña María de Padilla) en la que se juntan historias y leyendas que nos hablan de ensoñaciones místicas como habitante del Convento de Clarisas y delirios de amor con el Rey Pedro I que no la llegó a hacer reina pero habitó junto a ella, para lo que se hizo construir un palacio con elementos moriscos que aún hoy se conserva convertido en un museo.

Palacio real y convento de clausura se pueden hoy ver juntos, como juntos estuvieron en dichas y desdichas Pedro I al que unos llaman "cruel" y otros aseguran fue "justiciero" y Doña María de Padilla, mujer misteriosamente femenina que reinó en el corazón de un rey pero no pudo hacerlo en el reino hasta un año después de muerta... viejas historias de amores medievales en estos lugares que recorreremos, para admirar el arte gótico de su iglesia y el palacio morisco de adobe y ladrillo, con yesería, lacería y vigas pintadas. Y para dar sabor a la visita probar los ricos dulces que hoy todavía nos ofrecen las monjas clarisas que guardan estos lugares que fueron un día residencia real y cobijo de una reina sin reino.

No terminan aquí las posibilidades del viajero, hemos dicho que en sólo unos kilómetros a la redonda hay pueblos

HISTORIAS DE AMOR Y MUERTE

El Infante y la princesa. Don Felipe y Doña Cristina

Dicen que hay amores que matan, pero no sabía que estos sigueran después de la muerte, como acontece con estos que la historia no ha sido capaz de juntar. Sepulcros en Villalcázar de Sirga y Covarrubias que nos cuentan en piedra la historia de los amores divinos y humanos del Infante D. Felipe allá por la Sorbona y posteriormente en la Abadía de Covarrubias. Las Cortes palaciegas de la Europa del siglo XIII, hicieron interminable el viaje de prometida de la Princesa Cristina para nuestro Rey Alfonso X, el Sabio, que ante la tardanza casa con Doña Violante, dejando a la bella viquinga "compuesta y sin novio".

Había que reparar aquella "plantá" y recurren al hermano menor del Rey, que en la Abadía pasa las horas edificando su espíritu olvidado del mundo y de la carne. Y es mundo y carne lo que va a tener a partir de los Esponsales forzados con Doña Cristina. Ella, morirá muy pronto con la nostalgia de los mares y fiordos noruegos al encontrarse sola, desconocedora de la lengua, abandonada de D. Felipe, que marcha a Villasilrga con los Templarios, donde quedarán muy lejos el amor al retiro y estudio, inclinaciones de su primer estado.

El tiempo y las gentes han querido ponerla como abogada para los novios, con la campanilla que en Covarrubias las muchachas pueden tocar, como si quisiera dar a los demás la felicidad que a ella le fue negada.

Quizás hoy su felicidad sea complementa, con el trasiego de turista, que de un sepulcro al otro (de Covarrubias a Villalcázar) van dejando los recuerdos y amores que ellos no pudieron darse. ■



tan pequeños hoy, que parece mentira que fuesen protagonistas de la historia y acumulasen tanto arte como ha llegado hasta nuestros días. Si su tiempo e interés se lo permiten apúntese estos nombres: **PIÑA DE CAMPOS**, con iglesia parroquial y museo para ver con detenimiento. **SAN CEBRIAN DE BUENA MADRE**, lugar perdido en el campo con iglesia gótica,

sepulcros y retablo renacentista. **LANTADILLA**, con iglesia de elegante fachada y numerosas obras de arte en su interior. **MELGAR DE YUSO, AMUSCO, SAN CEBRIAN DE CAMPOS**... Toda una ruta insospechada al borde del Camino de Santiago palentino en estas tierras que fueron "granero de España" y conocidas como "tierras de pan llevar". ■

La tierra palentina

nante, y el crucero, torre cuadrada del siglo XV y entre otras piezas de indudable valor el fascistol del coro.

Lo más impresionante de esta iglesia es el soberbio retablo renacentista, sin lugar a duda uno de los más majestuosos ejemplares de este estilo en la provincia de Palencia, realizado en la segunda mitad del siglo XVI por Manuel Alvarez y dos entalladores palentinos. Su banco y sus tres cuerpos están profusamente decorados con relieves, que representan pasajes evangélicos y esculturas con la muerte y ascensión de la Virgen, todo ello coronado por un magnífico Calvario.

En este tranco al borde del Camino de Santiago y sólo 5 kilómetros después de atravesar Santoyo, **ASTUDILLO** nos recibe entre trigales, parda estameña de barbehas, campos que dan la espiga y el abrojo en una villa que ofrece al turista y peregrino el encanto





FUENTES DE AGUA Y VIDA

Hay muchos que no entendieron el valor de una fuente hasta que fueron peregrinos a Santiago. Para los que peregrinan, sobre todo en los meses de estío, las fuentes son puntos de referencia obligados, monumentos largamente buscados hasta que se pueden contemplar y gozar sin prisas, aunque muchas veces con ansias.

Así se puede entender que a muchos peregrinos que no les resulta fácil describir detalladamente muchos de los monumentos de la Ruta Jacobea, por muy importantes que sean, conservan, sin embargo, en su memoria el recuerdo y los detalles de la fuente del Piojo (su antiguo caño es el de la fotografía de arriba), de la de Hontanas, de la de Mojapán o cualquier otra pérdida en medio del campo o de los pueblos.

Fuentes de agua que son también fuentes de vida, renovadoras de ilusiones quemadas por el sol y el bochorno. Cuántos sudores reparados junto a esos pilones anónimos y caños enmohecidos.

A las fuentes del Camino, monumentos olvidados y testigos de una vida ya pasada, con la renovación de la peregrinación andando les ha venido una nueva e inesperada época de esplendor. Cuando hace tiempo se apagaron los ecos del parloteo ansioso de las mozas que allí llegaban con el cántaro en el talle y alargaban la tertulia con cualquier disculpa atisbando las mal disimuladas miradas de los mozos; cuando ya casi no escuchan los juegos de los niños que hoy en día prefieren congregarse ante las máquinas de refrescos; cuando menos lo esperaban, nuestras viejas fuentes se han rejuvenecido disfrutando de la mirada ansiosa y la sonrisa agradecida de los peregrinos que junto a su brocal aparcen sus mochilas y que, sin prisa, se paran a escuchar la música del agua saltando entre las piedras, casi los únicos que siguen agradeciendo su presencia. ■



El arte del Camino Portugués (I)

La peregrinación al santuario compostelano no supuso, en la ruta portuguesa del Camino de Santiago, la creación de un arte específico - en arquitectura, escultura, pintura o lírica-, en algún momento del acontecer histórico, vinculado en exclusivo al hecho jacobeo, a su perfil caminero o, en definitiva, a la promoción de la peregrinación a Santiago.

Si atendemos a la definición precisa del término "arte en el Camino de Santiago", no es posible para la historiografía actual referirse a otro cauce de peregrinación que no sea el Camino Francés, en un período tan concreto como el que transcurre de 1075 a 1125, época de construcción de las grandes catedrales románicas de Compostela, Astorga, León, Burgos, Sto. Domingo, Pamplona y Jaca, y de las iglesias, también románicas, de San Martín de Frómista, San Isidoro de León, Saint Sernin de Toulouse y Saint Fe de Conques. Para la concreción física de la infraestructura viaria del Camino Francés y para la fundación de su patrimonio monumental, en los reinos cristianos peninsulares, fue decisiva la intervención y patrocinio de los monarcas Alfonso VI de Castilla y León y Sancho Ramírez de Aragón.

La hechura del Camino Portugués en Galicia contará con una dinámica histórica de diversa índole. Caminos, puentes, capillas rurales, santuarios, cruceiros, pazos, y ciudades históricas se van desgranando a lo largo de una ruta que nace en las orillas del Miño, en la episcopal Tui, para concluir ante el Sepulcro de Santiago. Aunque este cauce de peregrinación no significó la formulación de un repertorio monumental de una época determinada, románica o barroca, en un espacio artístico, el Camino Portugués en Galicia es un camino de notables evidencias monumentales, con fuertes realidades culturales que van más allá de lo arquitectónico y de lo museístico, para significar un espacio de privilegio -uno de los de mayor potencial histórico-artístico de Galicia- a tra-

vés del cual la riqueza de la Historia fue dejando lo más granado de cada edad.

El Camino Portugués en Galicia, en su suave discurrir hacia Compostela, hace uso de caminos antiguos que cruzan bosques añosos y salvan cauces de agua a través de puentes que Roma quiso inaugurar y la Edad Media corregir. La

impone, habiendo los peregrinos de olvidar las sendas de tierra y piedra, para seguir, durante varios tramos, el arcén de la carretera N-550, Vigo-A Coruña, cuyo trazado se fue superponiendo a buena parte de la ruta portuguesa del Camino de Santiago. Para la peregrinación tradicional, la carretera supone incomodidad



La catedral de Tui es un notabilísimo ejemplar de catedral ojival de franca escuela compostelana en su parte más antigua.

pedad tiene su consuelo en los altares de las numerosas capillas e iglesias que jalonan la ruta, y en la silueta acogedora de petos de ánimas y cruceiros, en los que no falta la confortadora iconografía de Santiago-Peregrino, acompañando al romero y animando al caminar. La hospitalidad de las gentes es proverbial; sienten la devoción y animan los esfuerzos de aquellos que marchan hacia Compostela siguiendo los viejos caminos, herederos directos de una de las más importantes vías romanas que vertebraron la Gallaecia romana y continuaron en vigencia durante centurias: la Vía XIX, construida en el siglo I, en tiempos del emperador Augusto, conocida por fuentes documentales clásicas como el llamado Itinerario de Antonino, compuesto a principios del siglo III d.C., en época del emperador Caracalla, y que asegura la vitalidad de la ruta en fechas tan tempranas.

Inevitablemente, la realidad viaria del siglo en curso se

e inseguridad, acompañado de un descenso de la calidad ecológica de la ruta -otro de los potenciales del Camino-, inconveniencias pasajeras y puntuales que resultan perfectamente compensables con la conclusión de cada una de las distintas etapas de esta ruta de devoción, arte y cultura, poseedora de una fuerza monumental que ennoblece y asombra a todo un itinerario de culto como resulta ser el Camino Portugués.

La ciudad de Tui se presenta como punto de despegue del Camino Portugués en Galicia. La presencia de siglos de buena arquitectura -sumida en una sutil atmósfera de quietud piadosa- es ostensible desde cualquier rúa de su casco histórico. El dulce e íntimo callejear por esta ciudad de noble encanto, siempre se siente sobrecogido al llegar a la Plaza de San Fernando, dominada por la almenada silueta de la fachada occidental de la catedral tudense.

La Catedral de Santa

María de Tui es una de las glorias medievales de España, aterciopelada por retazos del mejor Barroco que pudo diseñar la Galicia del siglo XVIII. Comenzó a edificarse en la campaña de 1145-1175, siguiendo pautas del modelo compostelano. Tenía -hasta el siglo XV- cabecera de tres absides semicirculares; los brazos del crucero, como Santiago, fueron proyectados con tres naves separadas por pilares cruciformes. Las cubiertas serían, siguiendo también a las de Santiago, de bóveda de cañón en la nave central y arista en las laterales.

Su románico de pura estirpe, hoy sólo visible en los brazos del transepto y en la Portada Norte, tuvo que ir trocando en gótico, en el transcurso de la segunda fase constructiva (1180-1200) -a medida que el templo crecía hacia su cierre occidental-; esto es, en el primer gótico de las bóvedas de crucería cuatupartita y los triforios apuntados que se asoman a las naves centrales del transepto y del brazo mayor de la cruz.

La asimilación del nuevo estilo, en su más genuína esencia, gótico clásico, directamente importado de los mejores talleres de Francia, pudo verificarse en el momento final del proceso de edificación, en tiempos del obispo Esteban Egea, en el primer tercio del siglo XIII. A partir de 1224 se levanta el último tramo ojival del brazo mayor de la cruz, se emplea el sistema de cubiertas de crucería y se utilizan los pilares fasciculados -compuestos de núcleo cilíndrico con haces de columnillas adosados- como separación de las naves. En 1225 comienza a labrarse la maravillosa Portada Occidental, con maestros procedentes de los talleres de Laon y Chartres, completando una labor sin precedentes en los reinos cristianos peninsulares. La catedral tudense se eleva, así, como la primera en incorporar el estilo gótico en la Península Ibérica. Descolla como el edificio más vanguardista del momento, siendo anterior su construcción a las catedrales castellanas del siglo XIII.



En el programa iconográfico de la Portada Occidental de Tui² se sintetiza el mensaje que, en Francia, requeriría de las tres portadas de una catedral. En los tres registros del tímpano se suceden las escenas de la Anunciación a María, el Nacimiento de Jesús, el Anuncio a los Pastores, el encuentro de los Magos con Herodes y la Adoración de los Magos. Las estatuas-columnas que sostienen a las arquivoltas deben interpretarse como Moisés, San Pedro, Isaías y San Juan Bautista, a la izquierda; a la derecha está la pareja real de Salomón y la Reina de Saba, acompañados por los profetas Daniel y Jeremías, este último sosteniendo entre las manos a *Cristo Crucificado*, la primera de las tres representaciones góticas peninsulares del tema, culminación y síntesis de la *Pasión del Señor*.

Una primera parte del significado de tal programa comprendería la Exaltación de la Virgen, la Coronación de

María, efectuada por los ángeles en los episodios de la Infancia de Jesús -Natividad, en el centro del dintel, y durante la Epifanía, en el registro medio-; mensaje que precisa, para su despliegue, de toda una portada francesa.

En el registro superior del tímpano, las arquitecturas de una ciudad simbolizan a la Jerusalem Celeste, presuponiendo el anuncio del Juicio Final, episodio que precisaría también de portada propia en una catedral gótica de Francia. Por último, la idea unificadora de tan maravillosa obra, el mensaje central del relato que aletea en la portada, es la comunión entre Cristo y su Iglesia, concebida desde la perspectiva y del carácter histórico de la Redención.

El **claustro** de la catedral tudense -excelente mirador hacia Portugal- expresa el buen hacer de los maestros constructores de la segunda mitad del siglo XIII, sensiblemente influidos por el modelo cisterciense del Monasterio de



El pórtico tudense con la representación de la adoración de los Reyes Magos y espléndidas esculturas en sus columnas, entre ellas las de Fernando II y Doña Urraca, es el elemento más valioso de este templo. (Derecha) Portada occidental.

Oia (Pontevedra). Tuvieron que reconstruirse y engrandecerse sus crujeas en 1408, gracias al patrocinio del obispo Juan Fernández de Sotomayor II, quien supo prepararlo para que pudiese mantener su estructura intacta, más de trescientos años después, durante las furias de los terremotos del siglo XVIII. Es el único claustro catedralicio medieval completo que conserva Galicia, con el enorme valor añadido de poseer parte de la **Sala Capitular** del siglo XII -preservada por los arquitectos góticos-, levantada con sólida estructura románica al comienzo de la edad dorada de las peregrinaciones.

El interior de la catedral de Tui se muestra como caja de sorpresas. Arquitecturas de esplendor donde se expresa el mejor gótico del siglo XV: la Capilla de San Andrés, la Capilla-Museo de Santa Catalina, el cimborrio, la cabecera con su Capilla Mayor flanqueada por las de San Pedro y Santiago, donde un retablo de 1696, de madera policromada, obra del tudense José Domínguez Bugarín, tiene a un triunfal Santiago Matamoros en altorrelieve.

El Barroco quiso crear espacios de lujo, como la Capilla de San Telmo -evangelizador de estas tierras del sur de Galicia- y retablos deslumbrantes como el dedicado a la Virgen de la Expectación. La fantasía del estilo que llenó de maravilla el arte de los siglos

XVII y XVIII también supo aletear sobre las gubias de Castro Canseco, maestro que trabajó en la sillería coral a partir de 1699, y en los diseños de Domingo de Fornelos para las cajas de los órganos, de 1714, rematadas por San Telmo Ecuestre y Santiago Caballero.

El Camino Portugués tiene otra cita ineludible en la Plaza del Consistorio, en el **Museo Diocesano de Tui**, organizado en las diversas dependencias del antiguo Hospital de peregrinos, patrocinado a mediados del XVIII por el obispo Castañón, gran mecenas de las artes en la ciudad fronteriza. Su sección de Arte Sacro cuenta con una espléndida colección de escultura y orfebrería litúrgica de los siglos XIII al XVIII, en la que son de excelencia las delicadas Virgen con Niño y Virgen de la Expectación, debidas al taller de Juan de Juni y al maestro de origen portugués Alonso Martínez de Montánchez³.

El Camino continúa por la antigua Rúa da Miñoteira o de las Monjas, a la sombra de los muros -dorados por efecto del sol de la tarde- del **convento de las Encerradas**, como son llamadas popularmente las clarisas de Tui. La sencilla iglesia, de nave única, se levantó a finales del siglo XVII, siguiendo trazas atribuidas al gran maestro barroco Domingo de Andrade, quien diseñaría el templo en la última década del Seiscientos. Su presbiterio cuenta con las maravillosas maderas doradas de un Retablo Mayor que debe su ser al entallador y escultor barroco Domingo de Fornelos, quien realizó esta obra tan dinámica, en los inicios del siglo XVIII, a mayor gloria de la Inmaculada, protagonista de excelencia, entre salomónicas, zarcillos y volutas.



En las afueras de la ciudad histórica hay dos joyas de la arquitectura medieval gallega, la iglesia conventual de Santo Domingo, del siglo XIV, y la iglesia románica de San Bartolomé de Rebordáns, construida a fines del siglo XI para un cenobio benito donde pudo descansar el arzobispo Diego Gelmírez, en su camino a Compostela, llevando las reliquias de Braga.

El Camino conduce a ellas, pasando por el Túnel de las Monjas, desciende irregulares escalones, que mantienen el aroma medieval del urbanismo tudense y llega al emplaza-

llas poligonales cubiertas por bóvedas nervadas e iluminadas por estrechos y altos ventanales geminados. Como modelo sirvió el templo de San Francisco de Santiago de Compostela, del siglo XIII. El santo de Asís peregrinó a Galicia en 1214, y según la Tradición, fundó esta perdida iglesia compostelana -demolida en el siglo XVIII- para la primera Comunidad Franciscana de la Península.

En Santo Domingo de Tui siguen siendo esplendorosas las muestras de retabística barroca local, rebosante de ecos portugueses. El transepto

curiosa y única presencia de tal acontecimiento bélico, ocupando todo su ático.

Las rúas Antonio Valiño y de San Bartolomé conducen al peregrino hasta la **Iglesia de San Bartolomé de Rebordáns**, belleza benedictina de puro románico -sin influencias de Compostela-. Es de plan basilical, de tres naves y tres ábsides. La Capilla Mayor se muestra como un relicario precioso donde se despliegan bellas pinturas murales marienistas, de finales del siglo XVI. Fue un pintor tudense o portugués -quizás del taller de los Serveira-, quien supo representar estas escenas de la Pasión del Señor, con el suave patetismo y la estética monumental y colorista de toda una época marcada por el Arte Italiano y los frescos de la Capilla Sixtina. ■

Francisco Singul Lorenzo

(La segunda parte de este artículo se publicará en el próximo número).

NOTAS:

(1) S. Moralejo, "El arte del Camino de Santiago", en **El Camino de Santiago**. Ministerio de Asuntos Exteriores/Ministerio de Industria, Comercio y Turismo/Ministerio de Cultura/Consejo de Europa, Lundberg Editores, Barcelona y Madrid, 1991, pp. 17-25.

(2) S. Moralejo, **Escultura Gótica en Galicia(1200-1350)**. Universidad de Santiago, 1975, pp.7-11. (Resumen de Tesis Doctoral). J.M.García Iglesias, "La Edad Media", en *Historia del Arte Gallego*. Madrid, Alhambra, 1982, pp.157-160.

(3) Véanse sus fichas en **Galicia No Tempo**. Catálogo de la Exposición. Consellería de Cultura, Xunta de Galicia, Snatiago 1991. (Segunda edición).

(4) J.M. Caamaño, "O Gótico. Algunhas consideracións bibliográficas", en **A Arte Galega, estado da cuestión**. Publicacións do Consello da cultura Galega, A Coruña, 1990, pp. 197-198.

(5) I. Bango Torviso, **Arquitectura Románica en Pontevedra**. Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 1979, pp. 232-233.

(6) J.M. García Iglesias, **La Pintura Manierista en Galicia**. Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 1986, pp. 127-131.



Claustro de la catedral de Tui.

miento de la antigua Porta Bergana, uno de los accesos de la demolida muralla. Tras salir de la ciudad por esta "puerta", se continúa por las rúas Obispo Lago y Antero Rubín, hasta el convento dominicano.

La **iglesia de Santo Domingo de Tui** mantiene las características propias del llamado gótico mendicante: planta de cruz latina, crucero con resalte y cabecera de tres capi-

sur ostenta uno de los más originales retablos de España. Es obra de 1741, compuesta por dinámicos ritmos y dedicada a la Virgen del Rosario -cuyos misterios ocupan la temática de bellos medallones-. El retablo es llamado popularmente de la Batalla de Lepanto, por la

iglesia de San Bartolomé que junto a su antiguo convento estuvo ligada a la figura del gran arzobispo Gelmírez.



Mª Jesús escribía que al llegar a Pamplona se encontró con la primera muestra de la realidad que le esperaba. A mí me pasó lo mismo, me sentí así al llegar a Pamplona. Yo iba muy ilusionada pero no sabía cómo iban a reaccionar mi cuerpo y mi espíritu a esa nueva experiencia para mí, como era el Camino de Santiago. A mí, caminar no me asustaba, estoy acostumbrada. Convivir en los refugios tampoco, ya he tenido otras experiencias en vacaciones haciendo caminatas por la montaña. Pero sí me asustaba hacer 750 kms con una media de 20 a 25 kms todos los días y que como caracoles llevabas tu casa a cuestas.

En Pamplona conocí a una chica que había hecho el Camino el año anterior en el 92 y me contó que ella estuvo muchos kilómetros sin saber qué estaba haciendo y por qué. Además llevaba los pies, me comentó, muy machacados durante mucho tiempo. Pero que en los Montes de Oca encontró su Camino. Yo llevé ese pensamiento en mi mente y cuando iba llegando a los Montes de Oca, comprendí a la moza. Yo viví momentos muy agradables antes de llegar allí pero el trayecto desde Belorado a San Juan de Ortega fue maravilloso.

También en la estación de autobús me di cuenta la distancia entre peregrinos de a pie y peregrinos de bici. Eso lo noté durante todo el Camino. Era muy difícil hacer amistades con ellos. Los veías un día pero ya los perdías de vista. Además sus experiencias no tenían nada que ver con las nuestras. Sus temas de conversación eran muy distintos, ellos hablaban de ruedas, de radios, de sillines... de cuidados o pueblos que distaban 90 kms y nosotros hablábamos de ampollas, de agujetas, de peso... y de 25 ó 30 kms de recorrido.

Yo también aceleré el paso nada más bajar del autobús en Roncesvalles para llegar pronto

D
E
S
D
E
L
A



O
T
R
A
O
R
I
L
L
A

y que me explicaran cómo funcionaba lo de la credencial, qué pasos había que seguir... Ante la duda y mi curiosidad pudo más lo último y recuerdo que vi una puerta abierta que daba al refugio y ni corta ni perezosa allí dejé la mochila.

Volví a la sala donde estaban los demás peregrinos y el "cura" no recuerdo su nombre nos dijo que nos sellaría las credenciales y nos daría las instrucciones para el buen uso del refugio. Allí estabais vosotros dos con él. Lo primero que nos dijo fue que una de vosotros había cogido todas las mochilas que estaban en el refugio sin permiso y que las había sacado fuera, al pasillo. El refugio no se podía usar hasta que no se nos sellaran las credenciales. En aquel momento no entendíamos muy bien las reglas. Él continuó diciendo que los refugios se debían saber utilizar, que había que respetar las normas de los mismos... Poco a poco, a lo largo del Camino, fui comprendiendo esas normas y le iba dando la razón al cura de Roncesvalles.

Es cierto que los albergues del Camino son diferentes e irrepetibles, después de la experiencia del Camino me doy cuenta de que para mí Roncesvalles no significó lo que otros refugios. Y ello es debido a que es el punto de partida de la mayoría de los peregrinos, como como dices tú: "peregrinos sin estrenar". Es cierto estamos agitados y nerviosos,

Uno de los aspectos más destacados de mi peregrinación a Santiago durante el Xacobeo 93 ha sido el trato con los hospitaleros en los albergues de peregrinos. Para mí fue una gran alegría leer en Peregrino (Peregrino 33, pags.8-10) las opiniones de tres hospitaleros con los que coincidí este verano. Por eso quiero escribir estas líneas para que sepan la opinión de los peregrinos que ellos acogían.

no tenemos ampollas, ni agujetas, sólo inquietud por lo que te espera. Que bien nos has conocido porque es así como yo me sentí hasta la mañana siguiente que empezaba mi aventura.

Cómo os echábamos de menos después a los hospitaleros o al reglamento para una buena organización, sobre todo en Galicia. Allí era muy difícil controlar la llegada del peregrino y a qué grupo pertenecía. La culpa no era de Galicia sino que ésta era la última comunidad que se atravesaba para llegar a Santiago y por ello la aglomeración era mayor, a veces ello era obstáculo para continuar el viaje. Las amistades ya no se podían hacer igual, era la lucha por la búsqueda de un lugar para dormir.

En cuanto a la segunda carta titulada "Impresiones de un hospitalero" voy a dar mi opinión. Después de atravesar todo Burgos por fin llegas al refugio. ¡Qué bonito! Me encantó el enclave. La alameda, cuánto espacio para poder disfrutar por la noche y ver ese cielo nuestro castellano, tan negro, con esas estrellas tan brillantes. Pero llegó la noche y resultó imposible contemplar ¡Qué frío hacía por la noche!

Tengo muy buen recuerdo de Burgos. En ese largo caminar por la calle Vitoria me acompañó un señor un rato y fuimos charlando, quería saber mi experiencia hasta Burgos. Otro joven me saludó con un "Buen Camino", yo pensé: "me lo está diciendo a mí". Cuando llegué al refugio me atendió una hospitalera, creo que se llamaba Marieta, era extranjera, la acompañaba un hospitalero y tengo que decir que ambos hacían muy bien el

trabajo. Nos dijeron que dejaríamos la mochila, nos asignaron cama, nos dieron las instrucciones para que nos fuéramos tranquilos a comer. También nos decía Marieta que el Camino no era una olimpiada, ella ya tenía experiencia por la llegada y conversaciones de los peregrinos. El Camino era reflexión, era hacer amistades, era conocer paisajes, eran charlas con lugareños.

El tema de los donativos que comentas es otro cantar para el peregrino. Cuesta un poco dejar unas pesetillas. A veces creíamos que con el caminar ya teníamos derecho a disfrutar de todo, y no nos damos cuenta de que hay más personas que están trabajando para nosotros. También a veces nos costaba un poco dejar los refugios como los habíamos encontrado pensábamos que los hospitaleros eran nuestros criados. Quiero terminar este segundo comentario dando las gracias a Silvino Pascual y que en Galicia recordáramos el refugio de Burgos y los consejos de sus hospitaleros.



Termino esta extensa carta con el comentario de la tercera carta de Miguel Llaguno y familia a quien tuve el gusto de conocer en Castrojeriz. El trayecto de Burgos a Castrojeriz es otro día inolvidable, por un lado las agradables vivencias y por otro lado el pasar de los 30 km que era lo que mi cuerpo aguantaba y ver que todavía me faltaban 10 km. Recuerdo el caminar por esa carretera con árboles a ambos lados, están dejando de existir carreteras así. La llegada al Monasterio destruido de San Antón. A mí me impresionó pasar por su arco y ver como un hito importante en el Camino se está derruyendo. Caminas un poco más y a lo lejos ves Castrojeriz, deseas llegar pero tienes la sensación que el pueblo se va alejando. Esta sensación de alejamiento ya lo has ido sintiendo en otros puntos del Camino pero en ese momento sólo te acuerdas del alejamiento que vives en ese momento y ese día era Castrojeriz.

Ya por fin llegas al pueblo, sigues las flechas, subes por la Colegiata, por sus calles principales, recorres el pueblo pero el refugio no lo ves. Veo a la Guardia Civil y me ayudan, me indican donde estaba la Base de Acampada. Yo voy buscando a mis compañeros, en la base no están. Y me toca subir al refugio, allí está el grupo.

Cuando entro en el refugio veo a los hospitaleros y la mujer de Miguel me pide los datos y cuando le digo quien soy, ella me dijo: "Ah! tú eres la que te vas quedando a conversar con los lugareños". Mis compañeros le habían hablado de mí y me pareció todo un detalle que ella lo mencionara. Ello me demostró como era la hospitalera. No me defraudó ni un momento. Yo conversé más con ella. No recuerdo el nombre pero sí su cara, así como la de Miguel y la de su hija.

¿Qué había gente con

ampollas! Allí estaba la encantadora hospitalera con su aguja e hilo a coserlas, a atender al peregrino y al necesitado.

Como soy un poco conversadora entablé charla con ella y me contó la historia. Me dijo que estaban disfrutando de sus vacaciones haciendo de hospitaleros. Me pareció un detallazo. Continué diciéndome que era otra forma de hacer el Camino.

El refugio era muy bonito y yo tuve la suerte de dormir en la parte de abajo en esas literas de ladrillo, el sitio era muy acogedor.

Dices Miguel: "Yo no soy quien para valorar mi labor en el refugio". Yo como peregrina quiero decirte que hicisteis un trabajo maravilloso y ese refugio tenía un ambiente cálido.

Leo en tu carta "no soy muy amigo de hablar". Es cierto, tú dabas la impresión de ser muy serio. Tu mujer era más conversadora, era más fácil llegar a ella. Pero yo estuve encantada de pasar allí una noche, y de conocerlos. Desde esta Revista os mando un cariñoso saludo, y os agradezco que vuestras vacaciones nos las dedicarais a los peregrinos. Gracias por todo.

Finalmente quiero decir que, como a los hospitaleros, a quienes hemos hecho el Camino no nos parece que nuestras vacaciones hayan sido "desperdiciadas".

Yo después de hacer el Camino, descansé unos días en mi pueblo, acordándome todos los días de mi experiencia, fui a Praga una semana y me encantó esa ciudad. Tenía muchas ganas de conocerla y me lo pasé muy bien, pero no tiene nada que ver con lo que yo había estado haciendo en julio y parte de agosto. Lo que yo había vivido en el Camino era otra historia. ■

M^a Paz Faraldos

Y EL SITIO SE LLAMABA "CAMINO DE SANTIAGO"

Erase una niña que vivía en una casa chiquita. El cuarto más chiquito de la casa era el del baño, que ni siquiera tenía bañera y la ducha desapareció cuando una lavadora se instaló encima de su hueco. Y la niña se sentaba en una esquinita de allí donde, al mirar para arriba, lo vía todo blanco porque era el lavabo por su parte de abajo que le tapaba la cabeza.

Y en aquel sitio tan chico imaginaba recorrer el mundo con la casa a cuestas. Intentaba resolver la forma de llevarse cuantas más cosas mientras caminara por el mundo. Y se veía mayorcita, con seis pares de calcetines dentro de unos zapatos grandes y con todo el ropero, pieza sobre pieza: primero los pantalones y encima las faldas, las camisetas, luego jerseys y el anorak, todas las bufandas, los guantes dentro de las manoplas. Era bien sencillo. A medida que se estropearan se desprendería de cada prenda. En cuanto a la comida, en todas las casas se hace comida y hay agua en todas las fuentes. Bueno se llevaría el dinero de la hucha por llevarse-lo, pero seguro que no haría falta. No habría problemas: de mayor no se tienen anginas y te gusta todo, hasta la sopa. Y si necesitara algo se lo pediría a las señoras de Cáritas o las hijas de las estampitas azules de María que estaban en todas las iglesias, e iglesias hay en todos los sitios, hasta en el Cerro de los Angeles a donde la llevaron un domingo. Sólo precisaba ropa, mucha ropa.

Y así, durante algunos años, la niña pensaba en recorrer el mundo todas las noches antes de acostarse, después: "Ángel de Mi Guarda, Dulce Compañía..." Sí, el Ángel de la Guarda vendría también a caminar y cuando fuera grande seguro se dejaría ver de una vez, porque ya sería rápida para darse la vuelta -los ángeles siempre protegen por la espalda- y a él no le daría tiempo de esconderse; además ya habrá hecho la Primera Comunión y no le importaría al Ángel que le viera si ella tenía a Dios dentro del cuerpo. Y así se dormía cada noche en su cama-mueble de sala de estar, lejos del ruido de la televisión encendida y sin ver nada a través de la sábana puesta por papá para que comenzara a soñar por su cuenta.

La niña creció un poco, y otro poco, y al llegar a otro poco, se le olvidó que quería caminar por el mundo con toda la ropa puesta aunque no de rezar y hablar con el Ángel de la Guarda. Y estuvo dando vueltas por el mundo del barrio que estaba en una gran ciudad, estudiando, trabajando, saliendo con amigos, cambiando de barrio y de amigos, y de trabajo y de estudios, y casi cuando ya terminó de cambiar cosas alguien, en un libro o en la tele o en una carta, le dijo "Caminar".

Y era justito que pensaba en el mes de vacaciones que la empresa planifica para la gente que trabaja que quiso

caminar por un sitio que decía el libro o la tele o la carta. Y el sitio se llamaba Camino de Santiago. Y nadie entendía por qué cambiaba ahora su modo de hacer vacaciones, además no eran vacaciones. Pero la niña grande se iba a ir a esas vacaciones y se compró una mochila y metió mucha ropa del ropero y seis pares de calcetines, compró una cantimplora y una linterna y un libro que enseñara a caminar sin perderse por aquel Camino. Colocó las bufandas y las manoplas y las faldas en el ropero para su vuelta y se fue.

Y mientras caminaba durante un mes se encontró con su niña grande en una esquinita del chiquito cuarto de baño y vio que el Ángel de la Guarda siempre estuvo encima del lavabo-techo. Y el Ángel no permitió que le saliesen ampollas de las que duelen en los pies y siempre conseguía comida en todos sitios y suelos con techo para dormir. Hasta le puso delante de las narices a niños grandes que soñaron de chiquitos con caminar aunque no recordaran. Y caminando a su lado vio que también lloraban de alegría ante las montañas, los amaneceres o los trigales. Y aprendieron a hablar en silencio y a mirarse a los ojos y a verse en sus caras-espejos. Qué fácil era recordar un trozo de mundo sin necesitar nada del barrio que estaba en una gran ciudad.

Y regresó a ese barrio con la mochila llenita de cosas invisibles. Lavó la ropa y la guardó para otro mes de vacaciones. Y todas las noches, la niña grande dormía pensando en recorrer otra vez aquella parte del mundo y hablándole al Ángel de la Guarda, y fue entonces que se encontró con Dios, que siempre había estado encima del Ángel que siempre estuvo encima del lavabo. Y le preguntó "¿por qué hago el Camino de Santiago?" y Dios le hizo una hermosa bendición y prometió acompañarle para que se enterase de que siempre le había acompañado.

Y el mes de vacaciones llegó prontísimo y regresó a aquel Camino y una vez que miró hacia atrás se fijó en sus huellas. Y dio un paso y otro, pero esas huellas no tenían la marca de sus botas ni las de los otros peregrino-niños-grandes, y miró hacia arriba y vio a todos sus Angeles de la Guarda señalándole un poquito más allá pero muy cerca. Y supo que eran Huellas de Dios y por qué a ninguno le daban las ampollas: Dios les había estado llevando en brazos. Y se acurrucó en sus brazos-montañas y acarició sus cabellos-árboles y sintió su respiración-viento, notó su aliento-sol pleno y en un plis-plas llegó a Santiago. E iba a preguntarle otra vez "por qué hago el Camino..." cuando lo supo todito aunque ya no sabía nada. No hacía falta cambiar de estudios, trabajos, amigos, casas... no tenía que pensar ya en esas cosas. ■

M. José Parejo

AQUISGRAN

**MARCADO POR LA LIBERTAD
DE LOS HIJOS DE DIOS**

Después de una penosa enfermedad moría el 23 de enero de 1994 el Obispo de Aquisgrán Dr. Klaus Hemmerle, a la edad de 64 años. Esta noticia inesperada nos hace recordar el viaje a la Ciudad de Carlomagno que un grupo de sacerdotes y otros responsables del Camino de Santiago hicimos el año pasado para su fiesta (último domingo de enero) y la fraterna acogida de la que fuimos objeto.

Para el Obispo Hemmerle el Camino de Santiago era verdaderamente un Camino europeo y desde la ciudad de

Aquisgrán impulsó siempre la peregrinación jacobea. En 1989 fue uno de los obispos presentes en Santiago con motivo de la Jornada mundial de la Juventud que presidió el Papa Juan Pablo II.

Era natural de Freiburg, hijo de una familia de pintores y desde el 8 de noviembre de 1975 en que fue consagrado Obispo de Aquisgrán, ha estado durante 18 años al frente de la Diócesis ganándose el afecto de todos sus feligreses con su simpatía y bondad. Al mismo tiempo supo suscitar el respeto de los ámbitos cultos y oficia-



les. En los tiempos difíciles de 1968, Klaus Hemmerle se convirtió en una figura integradora del catolicismo alemán. Hizo de mediador, construyó puentes. Como Director Espiritual (más tarde Asistente Espiritual) del Comité Central de los Católicos Alemanes desarrolló una labor importantísima que le ganó el reconocimiento general. ■

GALICIA

**PROTESTA
JUSTIFICADA**

Parece un contrasentido oír la reciente proclamación del Camino de Santiago como Patrimonio de la Humanidad, con todo el envoltorio "bien sonante" de palabrería que las altas personalidades dispersan a los vientos, y al mismo tiempo escuchar en los medios de comunicación la polémica reciente suscitada por la transformación de un bar en Santiago de Boente (Arzúa) en un local de alterne.

En los últimos momentos antes de imprimir nuestra revista, uno de nuestros suscriptores nos ha hecho llegar noticia de la protesta que el pueblo entero de Boente está manteniendo a pesar de todos los inconvenientes contra la instalación de dicho establecimiento en el mismo camino de Santiago, en el centro del pueblo y justo en frente de la iglesia.

Los lectores que quieran sumarse a esta protesta pueden ponerse a escribir al Alcalde de Arzúa protestando por la instalación de dicho local y sumándose a la protesta de los vecinos. ■

ANTIBES

**LA MUSICA
EN EL
CAMINO**

En el pasado mes de marzo, se desarrolló en la ciudad de Antibes una conferencia titulada "LE ROMAN D'UN PELERIN A St. J. DE COMPOSTELLE" (La Novela de un peregrino a Santiago). El conferenciante era Yves Hucher, musicólogo y el tema de la conferencia giraba alrededor de la Música en/de la peregrinación. ■

WURZBURG

**REUNION EN
WURSZBURG**

El pasado mes de febrero tuvo lugar en la ciudad de Würzburg, capital de la región de Franconia, una reunión de trabajo entre la Fränkische St. Jakobus-Gesellschaft y la Federación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de España. Por parte alemana asistió el Presidente de la Asociación, Werner Alferink, y su secretario, Wolfgang Biernat; por parte española estuvo presente Angel Luis Barreda y el director de la revista Peregrino que en todo momento contaron con la colaboración inestimable de Elisabeth Alferink como traductora.

En esta reunión se trató

sobre el proceso de colaboración que está en marcha para la construcción de un nuevo albergue de peregrinos en Graßhön. Los miembros de la Asociación de Franconia están poniendo en marcha diversas iniciativas para recaudar dinero en un intento de colaborar con el Camino en gratitud a la acogida que han recibido en sus peregrinaciones a Santiago. Entre estas iniciativas K.D. Kniffki ha donado todos los ingresos de la publicación de su libro "Jakobus in Franken" que fue el catálogo de la exposición jacobea celebrada en el claustro de la catedral de Würzburg. ■



NARBONA

PLANIFICACION INTERNACIONAL

Los días 4, 5, y 6 de Febrero, tuvo lugar en Narbona (Francia) una reunión organizada por Oliver Cèbe, Director de la Asociación Inter-Regional "Los Caminos de Santiago de Compostela".

Por parte de Francia estaban presentes de las regiones de Aquitania, Languedoc, Midi-Pyrénées y Provence/Alpes, M. De La Coste-Messelière, Presidente de la Asociación Francesa y Mme J. Warcolère. Había también representaciones de Bélgica y de Alemania, Robert Plötz. La presencia española estaba formada por representantes del Gobierno de Galicia, Asturias, Castilla-León y Navarra y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra.

Esta reunión tenía como finalidad seguir trabajando sobre lo planteado en Estrasburgo (Francia) el otoño anterior, en la que se habló de una planificación a nivel internacional de diversos trabajos sobre el Camino de Santiago en Europa. Sea en un sistema de señalización común; o la creación de un sistema informático internacional e intercomunicado que sirva de lazo de unión e información a través de las universidades o centros preparados para ello; o la creación de una gran biblioteca que

disponga de información de todo lo publicado sobre el Camino, revistas o libros y videos, cartografías, guías, etc. tanto para eruditos como para curiosos.

Se formaron distintas Comisiones de Trabajo que culminaron en una serie de conclusiones.

Jesús Tanco, Presidente de la Asociación Navarra de Amigos del Camino, insistió en la importancia de las Asociaciones a lo largo del Camino, ya que entre sus miembros hay historiadores, peregrinos, albergueros, expertos en cartografía y conocedores de la geografía local y que por lo tanto tienen una visión completa del Camino y deben ser tenidas en cuenta por Universidades. Organismos e Instituciones.

Galicia aportó su experiencia con la informatización del Camino e insistió en la importancia de formar una gran base de datos a nivel internacional así como del programa de animación socio-cultural llevado a cabo en el 93. Castilla-León presentó su labor con la juventud y en la formación de Campos de Trabajo.

Asturias por su parte mostró su preocupación por el Patrimonio Artístico y su conservación. Presentó su mapa-guía de las Rutas Interior y exterior de Asturias. ■

LEON

NUEVO BOLETIN

Como se comentó en el número anterior de PEREGRINO, ha salido a la luz el nuevo boletín MANSILLA EN EL CAMINO. La villa jacobea amurallada de la provincia de León, dispone así de una vía de expresión para facilitar la comunicación entre los socios y el resto de las Asociaciones. "Por y para el Camino, estamos persuadidos de que la pervivencia del espíritu Jacobeo sólo se conseguirá con el entusiasmo, el esfuerzo y la dedicación de todos

los que estamos empeñados en conseguir que el Camino de Santiago siga siendo cauce renovado de comunicación y vida".

Con un amplio sumario en el que se recoge toda una serie de actividades oficiales, culturales, impresiones, informes económicos... etc, surge el boletín nº 1 con fecha de diciembre de MANSILLA EN EL CAMINO, en él se pretende informar, desarrollar, convocar todos los temas relacionados con el Camino. ■

NAVARRA

EN EL CAMINO

Por causa de obras inaplazables en atrio y torre de la Iglesia de San Saturnino, en cuyo edificio está situado el Albergue y Sede de la Asociación de Amigos del Camino en Navarra, estarán cerradas dichas instalaciones hasta el próximo verano. En estas páginas se comunicará su apertura en cuanto nos sea notificado.

Avisamos a los futuros peregrinos que el servicio de autobús que hasta ahora existía entre Pamplona y Roncesvalles y que llevaba la empresa LA MONTANESA, ha desaparecido por problemas económicos. No sabemos si el servicio se volverá a poner en marcha en verano en el que la afluencia de viajeros es mayor, por ahora no hay autobús y los peregrinos deberán buscarse otro medio para llegar a Roncesvalles. ■

PALENCIA

EXPOSICION DE FOTOGRAFIA

Las huellas del Año Santo se mantienen todavía en el ambiente. Tanto es así, que hasta el pasado 15 de Febrero, y como un acto más del Año Santo, se desarrolló en la capital palentina una exposición con las Fotografías premiadas y seleccionadas en el "II Certamen Nacional por los Caminos de Santiago" organizada por la Federación Fotográfica de Castilla y León, en colaboración con la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Palencia, la Junta de Castilla y León, Caja España y Anaya.

En ella los concursantes han captado una inusitada variedad de escenas que hace de la exposición

un interesante recorrido espiritual por el Camino. Imágenes de peregrinos, patrimonio histórico y monumental que rodea el Camino, paisajes, todo un conjunto de símbolos característicos hacen que la exposición tome una dimensión especial. ■



ITALIA

IV ENCUENTROS DE ACERCAMIENTO

Con el título de "DA MILANO A COMPOSTELLA" se realizó el "IV encuentro de acercamiento de peregrinos jacobeos en el norte de Italia".

Dicho encuentro se desarrolló en Milán el Domingo 13 de marzo del presente año. Las actividades ocurridas durante el día fueron amplias, comenza-

ron a las 10:45 de la mañana y la última intervención fue a las 16:30 de la tarde. Entre las personas que intervinieron estuvieron el Prof. Paolo Caucci von Saucken, la Prof. Marina Fassera, la Prof. Anna Maria Bortolasi Morati, el Ing. Giacomo Maria Manzoni di Chiosca y el Dott. Giampiero Vicenzo. ■





DUHOURCAU B. "Vers Compostelle. La Voie du Piémont Pyrénéen". Ed. J&D Biarritz 1993. 70 pgs. 85 FF.

Este librito de 70 páginas, que se lee como una novela, reagrupa los tres artículos publicados entre 1991 y 1993 por la revista "Pyrénées" del Museo Pirenaico de Lourdes. Madeline Duhourcau ha tenido la excelente iniciativa de reunirlos, después de la muerte de Bernard ocurrida a principios de 1993, en una sola obra accesible a todos. Tiene dos partes:

* La primera parte describe este "quinto" camino (en referencia a los cuatro caminos principales de la guía de Peregrinos del siglo XII). Este camino del Piamonte pirenaico que recoge los peregrinos provenientes de Languedoc y del País de Foix los conduce por Lourdes hasta el Monasterio de Sta. Cristina de Somport. Aquí encontramos el camino de Arles conocido como "Camino Aragonés".

* La segunda parte rememora las aventuras de ciertos peregrinos que habían escogido esta ruta, las hermandades que la jalonaban y la iconografía que les acompañaba.

Este libro bien documentado sabe sin embargo "librarse de una historia tiránica" (como bien dice J.F. Nail que escribe el prefacio) en beneficio de la anécdota que seduce al lector.

Este Camino del Piamonte que recorre de Este a Oeste a través de los valles pirenaicos, es la imagen del autor que siempre ha buscado, como una pieza maestra "los Pirineos misteriosos", el denominador común a todas estas "culturas" pirenaicas tan ricas que van desde Cataluña hasta el País Vasco. ■

Yves Saint Léger

(Traducción: Maribel Roncal)



UBIETO ARTETA A., PECOURT M. y FALCON PÉREZ M.I. "Los Caminos de Santiago en Aragón". Diputación General de Aragón. Zaragoza 1993. 226 páginas.

Es de agradecer toda publicación que trate el tema de ésta, pues en el bati-burrillo de libros editados en los dos últimos años no abundan precisamente las referencias que relacionan de modo monográfico Aragón y el Camino de Santiago.

El libro reseña parte del material preparado por el Prof. Ubieta poco tiempo antes de su muerte. Dicho material ha sido reelaborado y completado en gran parte por dos discípulos cercanos al profesor, buenas conocedoras del espíritu científico y jacobeo que animaba a éste.

La obra se divide en tres partes. En la primera se aborda una introducción general al Camino, resaltando en ella la importancia de los antiguos puentes para el trazado cambiante del mismo y se comenta el problema que ocasiona su actual revitalización. La segunda trata de las rutas de la Peregrinación. Se comienza estudiando los problemas de interpretación y de cronología que plantean los textos de la *Historia Silense*, la *Crónica Najerense* y las *Genealogías de Roda* respecto al nacimiento del Reino de Aragón. Se trata después del "Camino Francés" en Aragón, estudiando la documentación existente sobre el Hospital de Santa Cristina del Somport, el desarrollo de Jaca, etc. En otros capítulos se refieren Caminos secundarios que se cruzaban en tupida red desde los Pirineos hasta la Depresión ibérica e incluso al sur del padre Ebro. Tiene interés la noticia sobre estos Caminos Secundarios, dado su escaso conocimiento. La tercera parte trata de "Peregrinos y Peregrinaciones", comprendiendo los peregrinajes reales (no falta en ella la reina Estefanía que dejaría su discreta impronta en

Sos), principalmente la de Alfonso II de Aragón.

El libro tiene un interés fundamentalmente histórico ya que historiadores son los autores. No ofrece grandes novedades por lo que respecta al Camino ni agota el tema de éste en Aragón, pero si consigue una perspectiva interesante. Los textos van acompañados de ilustraciones a color, principalmente de iglesias del románico aragonés, no todas obtenidas con igual fortuna. En la página 15 se reproduce el archiconocido mapa de los Caminos europeos realizado hace unas décadas por un astuto francés que es presentado como un grabado de 1648. ■

Jaime Cobreros



RUIZ DE LA PEÑA SOLAR J.I. (Coord.) "Las Peregrinaciones a Santiago de Compostela y San Salvador de Oviedo en la Edad Media". Oviedo 1993. 422 pgs. 3500 pts.

Quienes en su día no asistieron al Congreso que sobre "Las Peregrinaciones a Santiago de Compostela y San Salvador de Oviedo en la Edad Media" que se celebró allá por el mes de diciembre de 1990 en la ciudad de Oviedo, cuentan ahora, tres años después, con sus Actas, recientemente publicadas.

La larga espera ha valido la pena, pues la sola belleza y calidad del volumen invita sin más a su lectura. Belleza formal que está además a la altura de su contenido científico: 18 artículos en los que se revisan y actualizan muchos de los aspectos concurrentes en el gran movimiento religioso, cultural, social, económico... desencadenado por las pere-

grinaciones a Santiago de Compostela y San Salvador de Oviedo en la Edad Media, todo ello en la línea del ya clásico estudio, marco de referencia inexcusable, de J.M. Lacarra, L. Vázquez de Parga y J. Uría Riu.

Así, aquí están ampliamente tratados, entre otros muchos temas, **Los orígenes y la expansión del culto a las reliquias de San Salvador de Oviedo** (Soledad Suárez Beltrán), así como **La proyección del culto jacobeo en Europa** (Robert Plötz). El Camino, la vía peregrinatoria a recorrer desde los pasos pirenaicos hasta la lejana Galicia, da pie a Juan Carrasco Pérez para trazar la imagen e historia medieval de las poblaciones y villas que surca el Camino a su paso por Navarra y a Pascual Martínez Sopena para hacer un balance sobre la última historiografía jacobea en el ámbito castellano-leonés. Y teniendo siempre al Camino de Santiago como eje articulador del espacio (temática desarrollada por Jean Gautier Dalche), de la morfología urbana de las villas del Camino se ocupa Jean Passini; Juan I. Ruiz de la Peña aborda el tema de las colonizaciones francas en Castilla y León; y Ermelindo Portella y M^a Carmen Pallares estudian las revueltas feudales en Compostela y Sahagún. Completan, así mismo, esta larga nómina las aportaciones de Etelvina Fernández González, en el campo artístico, y de M^a Josefa Sanz Fuentes en torno a **Las fuentes diplomáticas y la peregrinación**. Y una única ausencia, la de Paolo Caucci Von Saucken, cuya magnífica ponencia sobre la **Literatura odepórica compostelana**, que pudimos escuchar en el Congreso, no recogen estas Actas.

Mención aparte merece el trabajo de N^a Elida García sobre **Las fundaciones hospitalarias asturianas**, pequeña muestra de la labor investigadora, siempre rigurosa, realizada en su corta vida por esta gran medievalista.

Igualmente, del hispanista británico Derek W. Lomax ya sólo nos queda su obra, buen ejemplo de la cual es el artículo aquí reproducido: **Peregrinos ingleses a Santiago en la Edad Media**. ■

Ana Belén de los Toyos de Castro





DAVIDSON L. Y DUNN-WOOD M. "Pilgrimage in the Middle Ages. A Research Guide". Garland Medieval Bibliographies. Nueva York y Londres. 1993. 480 pgs.

Linda K. Davidson y Maryjane Dunn-Wood han trabajado diez años en esta obra, durante los que realizaron tres peregrinaciones a pie a Santiago desde el sur de Francia. Su interés rebasa, pues, lo académico, pese a que fueron también becadas por varias universidades norteamericanas, entre ellas Indiana y Nebraska.

El libro, hay que decirlo, está diseñado, sobre todo, para que el estudiante norteamericano tenga acceso a un pequeño estudio sobre la peregrinación y sobre todo a un índice de artículos y obras editadas en inglés en su mayoría, así como facilitarle un listado de las fuentes más importantes, que en general ya han sido traducidas al inglés. Las autoras (y servidor) creen que puede ser útil también a cualquier estudiante no angloparlante.

Pasando a analizar el texto

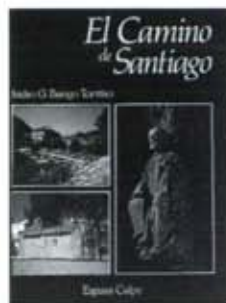
hemos de decir que el campo de estudio son las peregrinaciones en la Edad Media, dentro de la religión católica en Europa Occidental y Oriente Medio. Se trata de una guía que sugiere temas de estudio; no da respuestas sino simplemente ayudas para que el lector profundice en los temas y se conteste sus preguntas.

Primero tenemos un prefacio en que se justifica el estudio hecho, luego una introducción teórica muy breve explicando el uso del libro y después dos grandes apartados. El primero consta de siete capítulos donde se dan "pistas" sobre la investigación de diversos puntos: la historia de las peregrinaciones; dónde empezar el estudio de la peregrinación medieval; Jerusalén; Roma; Santiago de Compostela; otros centros de peregrinación; la peregrinación en las bellas artes. Dentro de cada capítulo existe un índice que facilita buscar un tema específico. En cada subapartado se añade una lista bibliográfica escueta.

El segundo apartado es la Bibliografía Anotada: más de mil fichas ordenadas alfabéticamente donde se recogen datos como la naturaleza del trabajo; si está al día o ha sido superado por otro estudio posterior; el idioma en que está escrito; su extensión; si tiene notas a pie de página, etc.

En resumen, encontramos que se trata de una guía valiosa, tanto, que sería interesante hacer una similar a la medida de nuestros estudiosos. ■

Antonio Hernández González



BANGO TORVISO I.G. "El Camino de Santiago". Ed. Espasa Calpe. Madrid 1993. 12.500 pts. 367 páginas.

El autor, catedrático de Arte Antiguo y Medieval de la Universidad Autónoma de Madrid, ha realizado numerosos trabajos sobre diferentes aspectos de la cultura medieval hispana, entre ellos y publicado en esta misma colección se encuentra "El Románico en España". La presente obra es un estudio de carácter general sobre el Camino de Santiago, dividido en dos partes, en primer lugar analiza la figura de Santiago, historia y leyenda, las causas que impulsan a los peregrinos y la peregrinación en sí misma; la segunda parte es un recorrido por las ciudades y pueblos por los que miles de peregrinos se encaminaban a Santiago; todo ello con un abundante e importante aporte fotográfico.

Entre todos los aspectos tratados en la obra, el más interesante es el que nos habla de la peregrinación y el arte. Bango Torviso niega la existencia de un arte de la peregrinación, creado por y para la peregrinación jacobea. Para él, los conceptos de iglesias jaco-

beo o ciudades de peregrinación, tienen sentido en tanto en cuanto se encuentran en lugares por los que discurre el Camino. Para el autor la peregrinación jacobea tiene importancia en sí misma pero no puede ser la "panacea" de las explicaciones a todo lo que medió en la Edad Media. "...llega un momento en que la peregrinación es el "ungüento amarillo" que sirve para explicar la casi totalidad de las manifestaciones culturales de nuestro Medioevo". Bango Torviso afirma "los más promotores del arte románico no son los peregrinos, sino, como siempre, los poderosos de la ciudad".

En cuanto a la urbanización de algunos lugares del Camino, el autor sostiene la misma teoría en cuanto a que el origen tipológico es ajeno al fenómeno de la peregrinación, las ciudades surgen condicionadas por la existencia de un camino, pero éste realiza la función de comunicación entre territorios, "... el protagonismo en las comunicaciones se centra en el comercio, en el paso de viajeros o en su papel en la organización estratégico-militar; estos sí fueron factores que condicionaron económica y políticamente la imagen de la ciudad".

Esta postura respecto a la relación de la peregrinación y el arte, la sostienen también en el estudio "Viajeros, peregrinos, mercaderes en el Occidente Medieval" presentado en la XVIII Semana de Estudios Medievales de Estella 91.

En resumen, obra de carácter general pero que defiende una postura bastante polémica. ■

Olga Blanco

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre y apellidos _____
 Dirección _____ Localidad _____ Cod. Pos _____
 Provincia _____ País _____

Suscripción Anual (seis números): España: 1.700 pts. Extranjero: 2.500 pts.

Formas de pago: Contra reembolso (+ gastos de envío). Giro postal. Talón Bancario (Eurocheque para el extranjero) al portador o nombre de Revista Peregrino.

Domiciliación Bancaria (Sólo para España. Rellene el impresio inferior).

Extranjero: Se pueden utilizar las diferentes cuentas bancarias:

Francia: BNP-30004/00749 cuenta 000013557471/09, a nombre de Jean Claude Benazet, enviándole la nota de ingreso o el cheque por el importe indicado a la dirección 9 rue Casteln Florit 81500 Lavaur. Alemania: STADTSPARKASSE KOLN (BLZ 37050198) Kto.nr. 452 34 29, a nombre de H. Simon (Vermerk "PEREGRINO") (35 DM). Bélgica: KREDIETBANK (Schumanplein 4, 1040 Brussel) nm. 426-4484612-86, a nombre de G. van Lent (700 FB). Holanda: POSTBANK ARNHEM. n° 2918279, a nombre de G. van Lent, Brussel (FL 36,-).

Autorización de pago por Banco.

En lo sucesivo les ruego acepten el recibo anual presentado por la revista PEREGRINO con cargo a mi cuenta.

Entidad bancaria Titular de la cuenta

Número de cuenta Oficina o sucursal

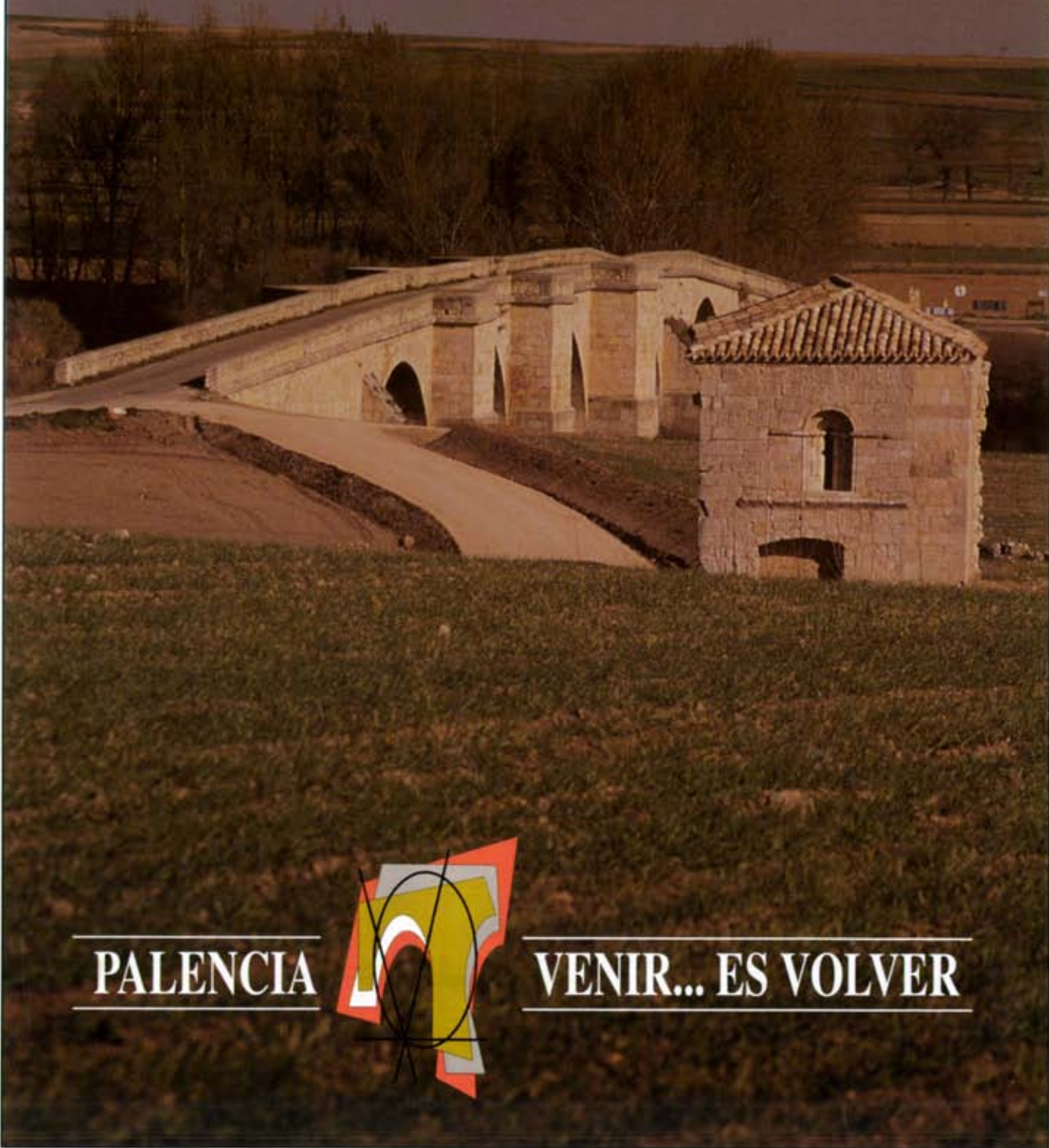
Enviar a: Revista Peregrino

Apd. 60

26250 Sto. Domingo de la Calzada (La Rioja). España

FIRMA





PALENCIA



VENIR... ES VOLVER

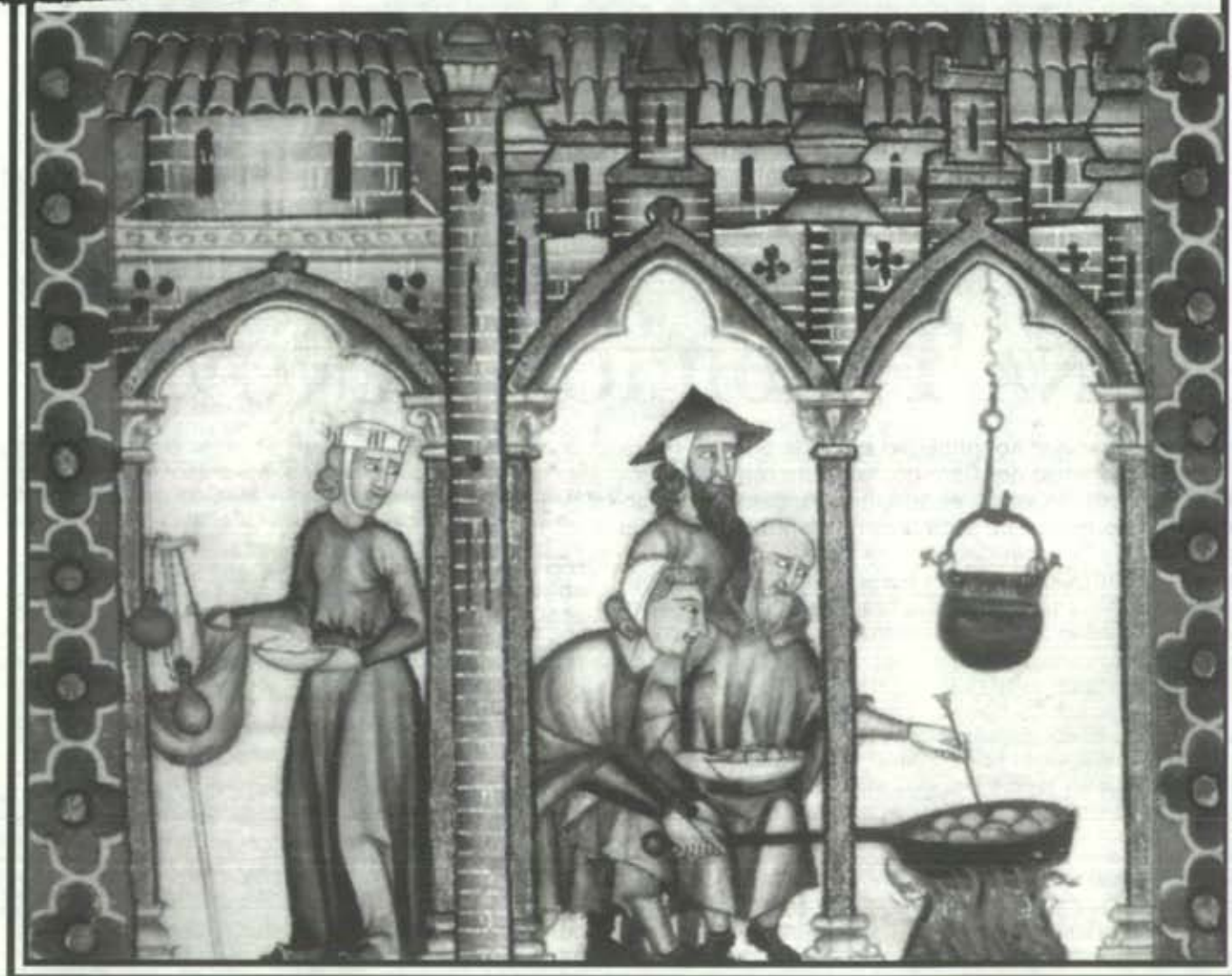
EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE PALENCIA



SUPLEMENTO

Nº 36 - Abril 1994

eregrino



HOSPITALEROS VOLUNTARIOS

Dedicamos este Suplemento a hablar de los hospitaleros voluntarios del Camino de Santiago, una de las novedades de más importancia que se ha producido en estos últimos años en la peregrinación jacobea y que tiene todo un futuro por delante. ■

Garantía de futuro

Para todos los que estamos trabajando en el Camino de Santiago desde la perspectiva de la peregrinación y la acogida a los peregrinos, la puesta en marcha de la institución de los hospitaleros voluntarios es una garantía de futuro para la peregrinación tradicional a la tumba del Apóstol Santiago. En medio de tantas iniciativas mercantilistas e interesadas, el trabajo voluntario y gratuito de estos antiguos peregrinos es un testimonio de la pervivencia del espíritu que dio origen a la hospitalidad tradicional de la ruta jacobea.

Pero es importante destacar que con esto de los hospitaleros voluntarios no hemos inventado la hospitalidad jacobea, a lo largo del Camino existen instituciones y personas singulares que son los que de verdad mantienen vivo este monumento tradicional de la historia jacobea que es la acogida al peregrino. Sin ellos, sin su trabajo generoso y muy pocas veces reconocido, el trabajo ocasional de los hospitaleros voluntarios no podría llevarse a cabo. Todo elogio de los hospitaleros voluntarios nunca debe ir en detrimento de otras personas que acogen a los peregrinos con su propio estilo y sabiduría.

Los hospitaleros voluntarios tienen la gran ventaja de la cercanía al peregrino. Ellos comprenden de una manera espontánea las circunstancias por las que pasa el peregrino que llega cansado y lo que necesita, porque lo han vivido en su peregrinación. Hay un vínculo intangible, pero real, que surge espontáneamente cuando desde la experiencia de su peregrinación el hospitalero habla con un peregrino. En esos momentos el hospitalero es un testigo excepcional de la espiritualidad de la peregrinación que unas veces con palabras sencillas, y otras veces con alguna que otra bronca, ayudan al peregrino a descubrir el profundo sentido de su Camino.

Los hospitaleros son esa sabia nueva que nos anima a trabajar por la autenticidad de la peregrinación. Son piedras vivas de la utopía del Camino, testigos del verdadero sentido de la peregrinación. Garantía de un nuevo futuro para una peregrinación de siglos. ■

UNA TRADICION RENOVADA

La multiseccular hospitalidad ejercida a los peregrinos a lo largo del Camino, cuenta con una figura de indudable valor, el hospitalero, ésta es la persona que se ocupa de atender al peregrino. Desde el comienzo de la peregrinación es constatable su existencia, después de un paréntesis en el que sólo algunos casos aislados perviven, resurge con fuerza este servicio al peregrino, el prestado por el Hospitalero.

La hospitalidad, desde la antigüedad clásica hasta el mundo cristiano, siempre ha sido considerada como una obligación y como un honor. Base de la caridad cristiana, y uno de los pilares de la peregrinación, ésta no se circunscribe sólo a los cristianos, así en el año 1216 el rey Alfonso IX realiza una donación al hospital de Sta. María de Arbes con la condición de que la limosna de pan y vino debiera darse a todo el que llegase, tanto a buenas como a malas personas con tal de que lo pidiese humildemente. Este carácter universal se refleja perfectamente en el poema compuesto entre 1199 y 1215 que forma parte del

código La Preciosa, de la Colegiata de Roncesvalles:

"La puerta se abre a todos, enfermos y sanos;

No sólo a católicos, sino aún a paganos,

A judíos, herejes, ociosos y vagos;

Y más brevemente a buenos y profanos".

Tanto la hospitalidad monástica como la ejercida en los hospitales de fundación real, de Ordenes Militares o de Cabildos Catedralicios, tienen en común el oficio de Hospitalero. En la Colegiata de Roncesvalles, ya desde el siglo XIII en los Estatutos que ha seguido el Cabildo, siempre se enumera el cargo de "Canónigo Hospitalero", como

director del personal y de todo lo referente al Hospital. Dos siglos antes, en el año 1084 el Obispo de Pamplona D. Pedro de Roda crea la "dignidad de hospitalero" para el encargado de regir el hospital de la ciudad.

FUNCIONES DEL HOSPITALERO

El cargo de hospitalero era reglamentado en los Estatutos de Hospitales y Cofradías, estableciéndose sus obligaciones y las prestaciones que él recibía a cambio. Las funciones eran muy variadas, desde dar de comer a los peregrinos hasta el hacer compañía a los enfermos, tal y como se especifica en las Ordenanzas del Hospital de Oviedo.

En algunos casos es una mujer la encargada de admi-

nistrar las "prebendas" a los pobres y peregrinos, como se dice en las Ordenanzas establecidas por el Obispo Fernando a finales del s. XIII, para el Hospital de San Juan



de Oviedo, en ellas se recalca que deberá ser "una mujer de buena fama".

En ocasiones, sobre todo cuando decrece el peregrinaje, a finales del siglo XVI, los hospitales estaban al cargo de un matrimonio, caso de la Hospedería de la Trinidad de Arre³ que en el año 1584 se encontraba al cargo de dos hospitaleros, marido y mujer. Lo mismo ocurre en el Hospital que la Cofradía de Sta. Catalina tenía en la calle del Obispo en Pamplona, destinado exclusivamente a peregrinos extranjeros, las primeras noticias sobre él datan del siglo XVI, en ellas se cuenta que estaba regido por un hospitalero que necesariamente debía de ser casado, con obligación de dar cama, luz, fuego y cena tres noches. En esta Casa entre los años 1818-1828 pasaron 400 peregrinos, pagándole al hospitalero una peseta para el cuidado de cada peregrino⁴.

En el reglamento del hospital de Saint-James de Bourdeaux, de finales del siglo XVI, se precisa que el hospitalero "...debe ser buen católico, fiel, laborioso, conocido en la ciudad, sin ningún reproche, él y su mujer, y los dos de más de cuarenta años o alrededor de ellos, no sobrecargado de hijos, no endeudados, no avariciosos y de buena disposición, aficionado a las obras de caridad, confesándose y comulgando con su mujer por lo menos los primeros domingos de cada mes". Continúa exponiendo algunas de sus obligaciones "...los recibirá humanamente, después de haberlos enviado a la iglesia a dar gracias a Dios por su viaje, dejando a su mujer el trato y cuidado de las peregrinas que hará retirar a su lugar asignado y, por su parte, él tratará a los hombres, sin consentirles ninguna blasfemia, borrachera, robo, querrela, disolución o lujuria". A finales del siglo XVII el Hospitalero de Bourdeaux recibe nuevas instrucciones, a él se le deben presentar las cartas de los curas que prueban la devoción que motiva el viaje, esta carta es necesario que esté rota por la mitad superior hasta la escritura. Así mismo "los que vienen de Santiago deben mostrar el billete de confesión y es necesario que

esté roto dicho billete por el lado izquierdo".

Entre las funciones del Hospitalero está la de registrar por escrito a todos los peregrinos que lleguen, anotando el día, su nombre, apodo, el lugar de donde son y el día de



su partida (reglamento del siglo XVIII del Hospicio de Bourdeaux). En San Marcos de León, el fraile que realiza el registro debía hablar varios idiomas, latín y una o dos lenguas extranjeras, preferentemente francés y flamenco.

Los hospitales recibían periódicamente "visitas" ordenadas por la Corona o por los que habían hecho la fundación, para vigilar el funcionamiento del centro, controlar sus posesiones y comprobar que se usaban adecuadamente las rentas de que disfrutaba el hospital. En estas visitas son frecuentes las alusiones al hospitalero, a sus obligaciones, salarios e incluso a sus aposentos. En relación a esto último, normalmente tenían habitación separada, así se especifica en la visita hecha al Hospital de San Marcos de León en el año 1528 "a la mano derecha desta dicha sala esta un retraymiento con una camara e cozina e horno donde se aposenta el ospitalero".

Dejando a un lado la que podríamos llamar hospitalidad oficial, existía otra ejercida por particulares, a veces se trataba de casas que se diferenciaban de las demás por tener en la puerta símbolos jacobeos; muchas casas del camino son conocidas como casa de las conchas. El sastre picardo Manier, que realizó el viaje en

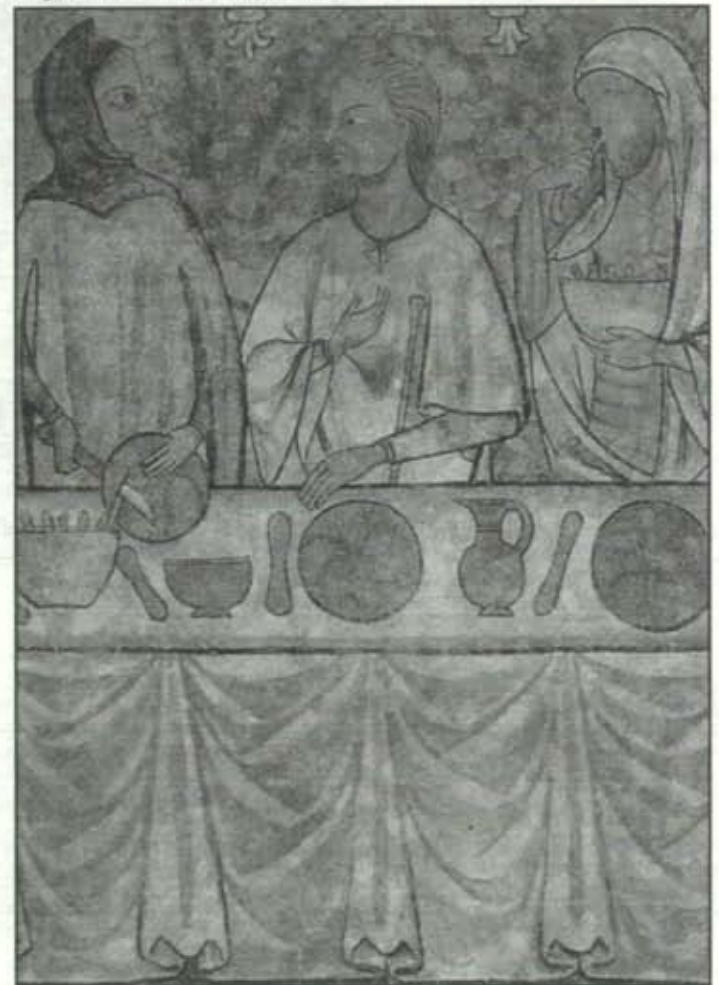
1726, relata que durmió en Bayonne en casa de Mme. Belcourt, "la primera casa entrando a la derecha, que tiene por enseña una concha de Santiago aplicada encima de la puerta. Allí paran todos los peregrinos que van o vie-

tración para poder valorar el trabajo de los actuales hospitaleros voluntarios que vienen a renovar una tradición multi-secular. No todos los aspectos que a lo largo de la historia se aplican a los hospitaleros pueden aplicarse a la situación actual, pero la función básica de atender al peregrino es la misma ya para el hospitalero antiguo ya para el contemporáneo. ■

Olga Blanco

NOTAS:

1. VAZQUEZ DE PARGA, LACARRA y URÍA. "Las peregrinaciones a Santiago de Compostela". Madrid 1948, vol.1, pag.332.
2. VAZQUEZ DE PARGA...op. cit., vol 1, pag 298.
3. VAZQUEZ DE PARGA...op. cit., vol 2, pag 112.
4. VAZQUEZ DE PARGA...op. cit., vol 2, pag 117.
5. BARRET-GURGAND, "La aventura del Camino de Santiago". Vigo 1982.
6. BARRET-GURGAND, op. cit.
7. BARRET-GURGAND, op. cit.
8. VAZQUEZ DE PARGA...op. cit., vol.3, pag 87.
9. BARRET-GURGAND, op. cit.



HOSPITALEROS VOLUNTARIOS

DEL CAMINO DE SANTIAGO

Balace del Año Santo 1993

El Año Santo de 1993 ha representado un reto importante para todos los que a lo largo del Camino se dedican a la acogida de los peregrinos. Para la institución de los Hospitaleros Voluntarios del Camino de Santiago, que apenas cuenta con 3 años de vida, ha representado una especie de reválida y el inicio de una serie de cambios importantes cuyas consecuencias no podremos valorar hasta que no pasen unos cuantos años y tengamos la suficiente perspectiva. Como en otros ámbitos del Camino de Santiago, el Año Santo ha representado para los hospitaleros un reto importante del que podemos decir que hemos salido cansados y algo magullados, pero vivos y un poco más conscientes de que tenemos una tarea concreta de vital importancia para el futuro del Camino.

En primer lugar, el 93 ha representado un aumento cuantitativo importante tanto en lo que se refiere al número de refugios atendidos como en la cantidad de hospitaleros que han estado trabajando en ellos. Más de 100 han sido los hospitaleros que durante julio y agosto (también en otros meses aunque en menor proporción) han desarrollado su trabajo en: RONCESVALLES, LARRASOANA, PAMPLONA, LOGROÑO, NAJERA, STO. DOMINGO, GRANÓN, BELORADO, S. JUAN DE ORTEGA, BURGOS, CASTROJERIZ, FROMISTA, HOSPITAL DE ORBIGO, RABANAL DEL CAMINO, MOLINASECA y PONFERRADA.

En estos 16 albergues ha habido presencia de hospitaleros voluntarios, pero con diferencias notables por el hecho de que en algunos de ellos la presencia del hospitalero se ha reducido a unos pocos días para reforzar la acogida en las épocas de mayor afluencia de peregrinos. En otros casos el trabajo de los hospitaleros ha sido básico para poder mantener abiertos algunos albergues que de otro modo no se podrían haber atendido.

Este aumento cuantitativo y cualitativo se ha visto acompañado por un aumento de los

problemas. Por las peculiares características de este año, bastantes hospitaleros han tenido que trabajar en refugios de ciudades que normalmente no son los preferidos por los voluntarios, para un antiguo peregrino que se plantea dedicar su tiempo a la acogida, el

adaptarse muy bien y comprender que en este año especial el Camino necesitaba un esfuerzo muy grande en las ciudades, allí se manifestaban con toda su crudeza las consecuencias de la "expotización" del Camino que llevaba a algunos peregrinos a



punto de referencia suele ser albergues como Rabanal, Azofra y otros similares en pequeños pueblos. Sin embargo, muchos de ellos han tenido que desarrollar su trabajo en lugares como Logroño, Burgos o Ponferrada que por el volumen de peregrinos, complicaciones burocráticas e instalaciones, suponen un cambio total en sus planes. A pesar de todo hay que reconocer que la mayoría ha sabido

confundir a los hospitaleros con funcionarios municipales o empleados de la Xunta de Galicia.

Problema era también la acogida en la provincia de León, sobre todo a partir de Astorga, allí era donde con más fuerza se sufrían los problemas de masificación que superaba todas las capacidades de los albergues y la paciencia de los hospitaleros, su trabajo en los albergues de

Rabanal o Ponferrada se parecía más al de los cascos azules o los que atienden campamentos de refugiados que al ejercicio de una beatífica hospitalidad jacobea.

Hay que destacar, finalmente, el sistema de trabajo que se llevó en 3 albergues, Belorado, S. Juan de Ortega y Frómista, que fue atendido de modo directo por las Asociaciones de Sabadell, Guipúzcoa y Valencia cuyos asociados se fueron turnando para organizar la acogida durante todo el verano. Este sistema de organización ofrece una atención más continuada y permite que puedan colaborar hospitaleros que no disponen de más de una semana para dedicarse a esta tarea.

De la importancia del trabajo de los hospitaleros dan fe las opiniones de los peregrinos que en la encuesta general sobre el Camino de Santiago, de la que dimos cuenta en el suplemento de la revista anterior, valoraban muy positivamente los albergues donde había hospitaleros voluntarios en comparación con zonas, como Galicia, donde los encargados de la acogida eran personas contratadas. Es de justicia reconocer que la afluencia de peregrinos hacía muy complicada la acogida en Galicia, a pesar de la buena voluntad de algunos responsables, y que la no presencia de hospitaleros voluntarios en esa región se debía a la organización que allí ha establecido la Xunta de Galicia y que no permite el trabajo voluntario y gratuito que es básico en la institución de los hospitaleros.

En reuniones de hospitaleros y responsables de albergues se han analizado a fondo todos estos problemas y se han propuesto soluciones de cara al futuro. Las conclusiones de estas reuniones se recogen en el cuadro adjunto y son las que van creando la base constitucional de los hospitaleros voluntarios.

No podemos terminar este resumen sin hacer referencia a los jóvenes que han atendido este verano las bases de acampada de la Junta de Castilla-León que han realizado una tarea formidable con un estilo y una dedicación muy cercana a la de los hospitaleros voluntarios. Del mismo modo hay que resaltar la tarea de los miembros de la Orden de Malta que trabajaron en verano en la Catedral de Santiago, los miembros de la Cruz Roja de Navarra y de otras regiones, los miembros



CONCLUSIONES

1. Los hospitaleros creemos conveniente que no se cobre en los albergues de peregrinos sino que simplemente se invite a los peregrinos a colaborar en su mantenimiento haciendo un donativo voluntario en un cepillo. Somos conscientes de que esa decisión compete sólo a los responsables de los albergues, pero decidimos que los hospitaleros no trabajen en albergues donde se cobre.

2. Una de las razones de la decisión anterior es evitar hacer competencia a otros alojamientos que existan en la población. Por la misma razón conviene que los hospitaleros no ofrezcan a los peregrinos cenas o desayunos que puedan representar una competencia con otros establecimientos que pueda haber en el pueblo.

3. Consideramos que en los albergues no debe haber demasiadas comodidades, sino limitar las instalaciones a una acogida digna que no rompa el sentido austero que es tradicional en el Camino.

4. Conviene que los hospitaleros trabajen en los albergues un mínimo de 15 días para dar continuidad a su tarea. También creemos conveniente que no trabajen en el mismo albergue más de dos años seguidos.

5. Para crear hábitos en los peregrinos es conveniente que se intente unificar los horarios de cierre de los albergues por la noche a las 11 y por la mañana entre las 8 y las 9. Si en un albergue hay un horario limitado de acogida hay que ponerlo en conocimiento de los peregrinos en los albergues anteriores.

6. Siempre que sea posible, sobre todo en los albergues grandes, conviene enviar a los hospitaleros de dos en dos. Se constata que es muy oportuno enviar a un hospitalero joven con otro de edad avanzada.

7. En el cursillo de preparación conviene incluir aspectos en torno a animación social, preparación para controlar posibles problemas y medios para animar a colaborar a los peregrinos sin pensar que son incapaces de hacer ningún tipo de trabajo.

8. Es necesario mejorar las comunicaciones entre los diversos albergues y hospitaleros. Conviene que en algunos albergues exista un dossier con la mayor parte de las demandas que traen los peregrinos y que el hospitalero tarda un tiempo en conocer.

de la Guardia civil y otras personas que han trabajado en beneficio de los peregrinos, que hablemos de los hospitaleros voluntarios no quiere decir que no valoremos el trabajo de otros.

Como conclusión podemos apuntar la puesta en marcha de algunas iniciativas de colaboración para hospitaleros que a lo largo del año podrán disponer de reuniones de reflexión, cursillos de preparación, fines de semana de trabajo en la limpieza o restauración de albergues y otras iniciativas que irán surgiendo en el futuro. Con todo ello se va consolidando, poco a poco, esta institución nueva, y al mismo tiempo vieja como el mismo Camino, al servicio de los peregrinos. ■

Gratitud desde Roncesvalles

Javier Navarro.¹

La primera palabra que debo decir en clave franciscana es "Loado sea mi Señor por el hermano o hermana hospitalero que son el sol del refugio". Como el sol han dado calor, humanidad, fraternidad. Como el sol han iluminado, informado, esclarecido a otros peregrinos.

Yo pienso en Arnaldo, en Esther, en María Jesús, en Antonio y Federico, en María Antonia y Karmele, en Felipe y Peter y les digo: "Gracias porque existes", El haberte conocido ha sido para mí una bendición y una gracia de Dios. No sólo nos habéis ayudado en el trabajo de atención al peregrino sino que me habéis hecho crecer en la fe, en la esperanza y en el amor.

Los hospitaleros han hecho todo lo que han podido. Ha habido días de arribada de más de 600 ó 700 peregrinos. Sin los hospitaleros nuestro refugio habría sido un caos, hubiera sido sencillamente inviable.

No tengo para ninguno el mas mínimo reparo. A todos les damos el "sobresaliente cum laude". Los hospitaleros son para el camino lo que el aceite lubricante para el motor del coche.

Por ello el camino, léase los refugios, estaría gravemente averiado sin el bálsamo de los hospitaleros.

Pienso, pues, que debemos hacer todo lo posible para que la institución de los hospitaleros se consolide. Por nuestra parte, en la Colegiata, procuramos que los hospitaleros estén contentos y les apoyamos en su labor, dejándoles una amplia autonomía en sus movimientos y organización, dándoles plena confianza. Creo que hemos conseguido que estén contentos. La prueba es que algunos han repetido por segunda vez (Karmele y M^a Antonia) y otros (como Felipe y Peter) se han insinuado para el año próximo.

Gracias pues a los hospitaleros que son una gran ayuda para los que estamos al servicio de los peregrinos y una seguridad para el futuro de la peregrinación. ■

1. Javier Navarro es el Canónigo responsable de la Acogida de Peregrinos en la Colegiata de Roncesvalles donde desde el año 1992, vienen teniendo hospitaleros voluntarios que colaboran en la acogida de peregrinos durante los meses de verano. El artículo que publicamos es una parte del informe que envió este año como resumen de la experiencia con hospitaleros voluntarios.

¿Te gustaría ser hospitalero?

Hay mucha gente que una vez terminada su peregrinación, le ha quedado el Camino tan en su interior, han notado tantos cambios a todos los niveles, que están magnetizados hacia él. El Camino es como un imán que te atrae y te envuelve más y más. Vuelves una y otra vez a recorrerlo, a contactar con sus gentes, a disfrutarlo y como una más de las piezas que lo componen, aparece la figura del Hospitalero. Ser hospitalero es una forma

distinta de peregrinar, los peregrinos que han pasado por esa experiencia lo comentan, puedes peregrinar de otra manera, te sientes bien escuchando como a ti te escucharon, compartiendo experiencias y ayudando en lo material.

La gente que está interesada en realizar la función de hospitalero, puede hacerlo poniéndose en contacto con nosotros. Desde aquí intentaremos organizarles, pero necesitamos vuestra colaboración ya que

organizar a 150 personas en 15 ó 20 albergues no es tarea fácil, necesitamos cuanta más información mejor, anotando vuestros datos (nombre, dirección, teléfono, edad, profesión), las fechas en que podríamos disponer de vuestro tiempo, conocimiento de idiomas y, aunque no es vinculante, el lugar en el que os gustaría estar, ya que debido a la difícil organización, no se puede enviar a la gente siempre a donde quiera.



Del Hospitalero y su función

Pedro García Sanz*

Sin falsa modestia creo que todos podemos aceptar que la figura del hospitalero es fundamental en el pasado y en el presente de la peregrinación y que, seguramente, sólo él podrá en el futuro restaurar y mantener el espíritu del Camino más allá de las modas, la publicidad política o la aventura del verano.

Seguramente alguien con amplia información acumulada desde las Asociaciones tendrá fácil definir el perfil más adecuado para el hospitalero de hoy. Yo no voy ni a intentarlo pero sí me atrevo, desde mi experiencia y aún mejor desde mis errores, a decir como veo esta figura.

Es claro que hay que amar el Camino y tener ideas sólidamente asentadas de lo que ha venido significando para tantas generaciones. Es deseable que el hospitalero haya sido antes peregrino o que lo sea después; sólo así se es capaz de entender lo que el peregrino espera del hospitalero, lo que representa su figura para quien llega a su puerta y la confianza con la que se entrega a su hospitalidad. En mis charlas iniciales con los caminantes, casi siempre les digo que ni soy gerente de hostelería ni médico ni cura pero que lo poco que entiendo de esas tareas lo pongo por entero a su disposición; lo cierto es que terminamos siendo todo eso y además cocineros, taxistas, recaderos, guías turísticos y un montón de cosas más.

El hospitalero debe estar sólo y el albergue debiera ser autosuficiente. Quiero decir que prefiero la dedicación total, aunque llegue a ser agotadora, del hospitalero durante algún tiempo (preferiblemente no

muy largo) a que su permanencia en el albergue se prolongue y acomode con ayudas externas. Todas las tareas del albergue y, por supuesto las fundamentales derivadas de la limpieza y desinfección así como desayunos y cualquier otra oferta al peregrino deben ser realizadas personalmente por

con más apremio la colaboración de los peregrinos es cuando me encontraba más acompañado, cuando todos rivalizaban en ofrecerse y cuando varios de ellos se interesaron por saber qué tendrían que hacer para incorporarse como hospitaleros en el futuro. Yo creo que la cantera existe y lle-

corrientes diarios se cubrían con las aportaciones de los peregrinos y aún quedaba algún remanente.

Y quiero terminar este capítulo con una afirmación que probablemente no compartirán algunos compañeros hospitaleros y es el que un albergue no es un "almacén de peregrinos",

esto es, que no creo que sea bueno el que con tal de dar acogida a todos cuantos lo necesiten el albergue quede inundado de sacos de dormir por todos sus rincones haciendo difícil la convivencia, imposible una mínima organización e impensable la comunicación o el tranquilo intercambio de impresiones y vivencias. En mi caso, una vez agotadas todas las posibilidades en la planta dormitorio, no he aceptado más peregrinos y he



desestimado las solicitudes de ocupar el suelo de la cocina, zona de estar, etc. Creo que el peregrino debe encontrar en un albergue algo más que un rincón donde dejarse caer ya que de lo contrario sobrarían los hospitaleros. Cuando ha sido imprescindible, los peregrinos (que tras los criterios de admisión generalmente eran grupos o ciclistas) han sido acogidos en un local municipal abierto a demanda nuestra o bien se les ha orientado hacia bases de acampada o a pensiones y al polideportivo en Ponferrada, pero en el albergue de Molinaseca no he sobrepasado su capacidad límite de 32 plazas para poder atender al descanso y a la tranquila convivencia.■

* P.G.S. trabajó como hospitalero el año pasado en Molinaseca. Este artículo forma parte de un informe que él envió

el hospitalero y ello no sólo por razones de economía sino también por la importancia y dignidad de estas tareas y por la mayor proximidad y entrega al servicio del peregrino; por no extenderme, no cito, a cambio, algunas significativas anécdotas relativas a los "trucos" que en varias ocasiones utilizaron algún peregrino (peregrina) para retrasar su salida y ayudarme en la recogida y limpieza. En mi caso, la Asociación de Ponferrada me envió varios días algunas chicas, en prácticas de monitores, para que me ayudaran. Me ayudaron de veras y agradecí mucho su colaboración pero (además de restarme una o dos literas imprescindibles) relajaban mi propia actividad y, sin proponérselo, marcábamos alguna distancia entre "los del albergue" y los "visitantes".

Y es curioso, pero cuando estaba solo y tenía que pedir

vamos camino de garantizarla. Los gastos generados por el albergue también hay que tratar de que se sufragen por los que a él se acogen. La política de subvenciones y apoyos externos, funciona mal siempre y fatal en tiempos de crisis; por otra parte la subvención casi siempre exige servidumbres que sería mejor evitar. El albergue sólo debe ser sustentado en la entrega voluntaria de los hospitaleros y en la aportación, también voluntaria, de los peregrinos. He procurado explicarles esto a quienes llegaron a Molinaseca... y también les he preparado un buen desayuno para que entendieran que lo que ellos tomaban otros lo habían hecho posible. No conozco el resultado de explotación del albergue (imagino será deficitario) pero sí se que las provisiones para los desayunos, los productos de limpieza y, en general los gastos



Hospitalidad en Roncesvalles

Felipe Sesma*

Este año Santo que tanto ruido ha producido con sus anuncios en prensa, radio, televisión, agencias de viaje, etc, me ha deparado un regalo fantástico. Me ha dado la oportunidad de poder estar en contacto directo con los peregrinos en dos puntos emblemáticos del mismo: Roncesvalles y San Juan de Ortega.

Como miembro de la Asociación de Amigos del Camino de Guipúzcoa ha desarrollado la actividad de hospitalero en el monasterio de San Juan de Ortega desde el día 10 al 20 de Agosto.

Era una experiencia repetida y por lo tanto ya conocida. No tenía ningún secreto y sabía perfectamente el plan de trabajo a realizar tanto en el cuidado del albergue como en el trato y ocupación con los peregrinos. Al término de mi estancia en San Juan de Ortega se me comunicó el interés de Jose Ignacio por verme un momento antes de volverme a mi casa.

Como Santo Domingo me cogía de paso, no dudé un instante en acercarme hasta la Oficina del Peregrino en la Casa del Santo para mantener una pequeña charla con él.

Hablamos, hablamos y comentamos muchas cosas relacionadas con el Camino y de la experiencia hospitalera, tanto en Santo Domingo como en su casa de Grañón. Había tanto de qué hablar...

Nos alegrábamos mucho de ver como iba funcionando el tema de la hospitalidad. Era un gran servicio que no esperaban y que agradecían mucho los peregrinos. Además los hospitaleros noveles salían entusiasmados por la labor realizada y por los frutos que percibían.

Durante la conversación me propuso que, por lo menos durante 15 días, estuviese en el Albergue de Peregrinos de Roncesvalles. En un primer momento me sorprendió su petición pero inmediatamente reaccioné y sin dudar lo más mínimo, acepté encantado su petición.

Llegado el día 1 de Septiembre me presenté en la Real Colegiata de Ron-

cesvalles y me ofrecí a D. Javier Navarro. Fui acogido con los brazos abiertos tanto por el P. Navarro como por los demás sacerdotes y me dieron entera libertad para que yo me organizara con el albergue.

Por las fechas en las que nos encontrábamos yo esperaba que el flujo tan enorme de peregrinos hubiese disminuido pero enseguida me di cuenta que estaba equivocado. Diariamente eran acogidas y albergados de 40 a 50 peregrinos y pasaban de los 100 las peticiones que se atendían para facilitar credenciales a otros peregrinos que tras recogerla iniciaban el Camino.

Enseguida me adapté al ritmo del Refugio y los 16 días que he permanecido con ellos ha sido un hermoso regalo del Cielo. No tengo palabras para expresar los días tan hermosos que he vivido en Roncesvalles.

El trato a los peregrinos era muy diferente al que yo había dispensado en San Juan de Ortega. Allí llegaban rotos y cansados, aquí, plétóricos y con unas gamas enormes de comerse todo el Camino y llegar en pocos días hasta Santiago. Había que frenarles y dialogar mucho con ellos para darles consejos y no comenzasen con problemas físicos nada más iniciado el Camino.

Los peregrinos atendían con mucho entusiasmo todos los consejos, sugerencias, indicaciones y demás que tuviese relación con el Camino.

También he observado que les ha impactado mucho conocer la figura del Hospitalero voluntario que yo me encargaba de explicar en una forma sencilla y sin darle importancia. Alguno pudieron conocer con más detalle, en que forma realizábamos la labor y donde teníamos nuestra pequeña habitación o apartamento como yo llamaba a nuestro cuarto.

Aceptaban los peregrinos de muy buen grado todas las indicaciones que se les hacía para el buen funcionamiento de las instalaciones y de la vida en común que iban a vivir

en aquella nueva casa de todos.

Repito que ha sido un regalo maravilloso la llamada inesperada de Jose Ignacio y la aceptación del albergue de Roncesvalles. Los paseos por los montes de los alrededores, la búsqueda infructuosa de setas en aquellos hayedos tan grandes, la observación, con prismáticos y telescopios, de la migración de aves en el puerto de Ibañeta, las ascensiones hasta el monte Oranzurieta y la contemplación del paisaje desde donde se divisan hasta 7 provincias tanto de España como de Francia, yo creo que no se puede pedir nada más.

Además el acudir diariamente a la Misa de peregrinos con la bendición especial que se imparte desde el siglo XI, el rezo de LAUDES y la amistad entablada con todas las personas que habitan en Roncesvalles hacen de mi experiencia hospitalera en aquel lugar, algo muy difícil de olvidar.

Como colofón a este pequeño recuerdo quisiera hacr unas pequeñas consideraciones que yo creo tiene alguna validez para orientación de los hospitaleros.

A los peregrinos les daremos:

1) Un saludo franco y cordial rompiendo rápidamente el hielo o la distancia del primer encuentro. Llegan muy nerviosos y no saben donde acudir. Nosotros, con nuestra experiencia, solamente con mirarlos ya sabemos que desean y necesitan.

2) Una gran paz y una gran serenidad reflejados en nuestro aspecto exterior mediante una sonrisa franca y abierta. Hemos de estar siempre alegres y contentos. No nos agrada nada a nadie ser recibidos por una persona seria y con rasgos duros.

3) Dirigirnos a ellos con gran amabilidad y dándoles todas las explicaciones precisas para que se encuentren a gusto en su casa. Además hemos de saber decir no a ciertas cosas sin pronunciar la palabra. Da muy buen resultado y no se sienten perseguidos.

4) Convivir el máximo de tiempo posible junto a ellos procurando compartir funciones religiosas, comidas, conversaciones, etc.

5) Facilitar el máximo posible de información sobre el Camino. Como comprendereis la mayoría no lo ha recorrido y se encuentran muy nerviosos y con ganas de conocer a través de personas que ya han transitado, todas esas historias, a veces reales a veces fantásticas, que han escuchado en alguna reunión que han tenido con sus amigos, etc.

6) Estar junto a ellos a la hora de levantarse y a la salida del refugio. Ya sé que a más de uno le resultará bastante duro hacer esta labor. Resulta un momento bastante



duro cuando les das las últimas indicaciones y consejos y los ves iniciar el Camino. Quisieras marcharte con ellos (Es el momento más duro para mí).

Estas son algunas de las conclusiones a las que yo he llegado. Espero que otros hospitaleros coincidan con ellas y además tengan otras que yo no haya llegado a descubrir o conocer.

Una cosa me ha quedado muy clara y es que seré hospitalero durante toda mi vida. No me importa el lugar o la fecha que me corresponda para desarrollar la labor, son detalles que no tienen importancia.

Todos los puntos que hayan en los distintos caminos que nos llevan hasta Santiago serán lugares ideales para desarrollar en ellos esta hermosa labor en favor de los peregrinos que llevados por su espiritualidad y religiosidad se dirigen hacia Santiago.■

* Felipe Sesma trabajó como Hospitalero en Roncesvalles.

Al Ritmo de la Hospitalidad

El peregrino que va a Santiago es el peregrino por excelencia. Después de un acontecimiento de tan excepcional importancia como fue el descubrimiento de la Tumba del Apóstol Santiago, miles de peregrinos procedentes de los más diversos lugares llegaban a Compostela.

Esta peregrinación jacobea inicia un fenómeno que va a tener consecuencias determinadas en la creación de la civilización occidental, que dejará huellas profundas en las ciudades, en las costumbres, en las expresiones artísticas y literarias, en la estructura social y en la organización asistencial. Goethe dijo que Europa se hizo peregrinando.

Las peregrinaciones pues, constituyeron un fenómeno importante que condicionó el modo de ser de gran parte de Europa. Y una red viaria que conducía a Santiago, se extendió por todos los países y también por tierras de España y un increíble florecer de capillas, refugios, cofradías, Asociaciones, y hospitales, señalaba sobre el territorio recorrido el gran mapa de la HOSPITALIDAD.

El número y la intensidad de los jacobipetas creó unos problemas y unas realidades. Uno muy fundamental y primario es el del alojamiento. Los viandantes necesitaban un techo donde pasar las noches, donde refugiarse en los días de lluvia, nieve o calor intenso, donde descansar de la andadura reponiendo fuerzas o despachar su escasa comida.

Así pues, el viaje estaba lleno de dificultades y peligros; dificultades y peligros que determinaron un fuerte sentido de solidaridad entre los mismos peregrinos e hicieron surgir en los territorios recorridos obras de asistencia y servicio. Nacen así en diferentes lugares del Camino, hospitales y albergues en los cuales se atiende y se cura a los peregrinos, también encontrarán cama y comida, estén enfermos o sanos.

Las principales Ordenes hospitalarias abren casas y mansiones a lo largo del Camino; los monasterios adaptan hospederías y muchas corporaciones de las ciudades disponen de un hospital para los "pobres transeúntes", también las cofradías, los obispos, los reyes y los particulares disponen mandas o legados para la fundación de hospitales.

La solidaridad y el servicio hacia el necesitado se convierten en valores de un significado concreto a lo largo de los Caminos que llevan a Compostela y estos valores entrarán a formar parte del patrimonio espiritual, social y psicológico del peregrino.

El deber de asistencia de los hospitales y hospederías no sólo se

limitaba a la categoría de peregrinos sino que la solicitud debía extenderse a todos los "pobres, inválidos, ciegos, tullidos, cojos, sordomudos, y famélicos", los leprosos y los afectados por el fuego de San Antón solían estar en lugares diferentes, "lazaretos y similares".

Por una evolución casi fatal en las épocas subsiguientes, el desequilibrio creció en beneficio de los famélicos, vagabundos, caminantes de todo tipo, y los inevitables pícaros que exhibiendo sus insignias de peregrino de Santiago vivían a expensas de los demás. Por desgracia también en el año 93 hubo gente de todo tipo, incluyendo en la modernidad los que van en coche.

Los peregrinos sabían de antemano dónde podían localizar los hospitales, a qué hora se repartía la comida y qué clase de comida daban, además del plato de sopa, pan negro, carne abundante y 2 ó 3 vasos de buen vino, era donde más peregrinos llegaban... Roncesvalles, Burgos, Pamplona...

Cuando llamaban a la puerta del hospital, la primera atención que se les dispensaba era lavarles los pies, tanto para aliviarles la fatiga como para hacer igual que el Señor cuando lavó los pies a los Apóstoles.

Así pues, los peregrinos debían ser recibidos con caridad y consideración por parte de todos, pues a cualquiera que los albergara con solicitud tenía por huésped no sólo a Santiago sino al mismo Jesucristo.

Nosotros queremos resaltar la importancia del Hospitalero en el Camino de Santiago en este final del siglo XX, renovando la historia de acogida en la Edad Media, a través del trabajo voluntario, dedicando parte de sus vacaciones a la acogida de los actuales peregrinos procurando mantener el espíritu de aquella hospitalidad.

A veces la tarea es ingrata ya que algunos mal llamados peregrinos llegaban con exigencias imperiosas y entonces las enseñanzas recibidas para acoger amablemente a todos ellos, y cumplir los principios de la regla de San Benito, se olvidan.

Bien es verdad que los ratos de mal humor o desesperanza se ven compensados cuando lees frases como estas en el libro que existe en cada albergue para el uso de los peregrinos, en este caso el que está en el albergue de Frómista, nuestro albergue, por lo menos durante este verano.

Os leeré unos ejemplos tomados del período comprendido entre el 26 de junio y el 15 de septiembre y denominaré hospitaleros genéricamente para que no caigamos en el pecado de la vanidad:

"MI AGRADECIMIENTO A LOS HOSPITALEROS QUIENES DE VERDAD TIENEN UN GRAN SENTIDO DE LA RESPONSABILIDAD Y DEL QUEHACER, ATIENDEN, CURAN, ACONSEJAN..."

"QUE FAMOSO E IMPORTANTE DEBO SER QUE AUN NO HABIA ENTRADO EN FROMISTA Y YA ME ESTABA COLMANDO DE ATENCIONES SU ALCALDESA. AL LLEGAR AL REFUGIO LO MISMO HICIERON LOS HOSPITALEROS".

"SOY Poca cosa humana, PERO COMO HUMANO OS FELICITO POR VUESTRAS ATENCIONES".

"DEJO MIS AMPOLLAS AQUI EN FROMISTA GRACIAS A QUE, AUNQUE PARECE MENTIRA EN EL CAMINO HAY HOSPITALEROS".

"EL RECIBIMIENTO AL FINAL DE LOS KM ES DE LO MAS SINCERO Y AGRADABLE. GRACIAS HOSPITALEROS POR LO QUE HACEIS POR ESTOS POBRES Y CANSADOS PEREGRINOS. MI ADMIRACION Y CARIÑO".

"GRACIAS A LUGARES COMO ESTE Y GENTE COMO VOSOTROS ES POSIBLE EL CAMINO".

Dejaron su mensaje gentes tan diversas como el Obispo de Tuy:

"DE PASO POR FROMISTA HE VISITADO ESTE ALBERGUE PARA PEREGRINOS A COMPOSTELA. ADMIRO SUS INSTALACIONES, PERO, SOBRE TODO, LA HOSPITALIDAD CON QUE LOS ACOGEN, ES EL MISMO ESPIRITU CRISTIANO DE LOS CONTEMPORANEOS DE SAN TELMO QUE NOS DEJARON LA IMPRESIONANTE HUELLA DE SUS TEMPLOS Y HOSPITALES".

Hay peregrinos que no dan las gracias pero dejan textos

como estos:

"EL CAMINO NO CONSISTE EN ROMPERTE LOS PIES DE CANSANCIO AL ANDAR, EL CAMINO ES ALGO QUE SE LLEVA DENTRO Y QUE TE HACE CRECER INTERIORMENTE, ES ALGO TAN MARAVILLOSO QUE SUPERA CUALQUIER IMPEDIMENTO, NO TENGAS MIEDO Y NO ABANDONES."

"ES BONITO COMPROBAR QUE HACIENDO EL CAMINO LAS PERSONAS SE TRANSFORMAN Y SON CAPACES DE DAR EL VALOR DE LO QUE LLEVAN DENTRO".

Y también hay textos de los hospitaleros tan maravillosos como este:

"Hola soy Iliana, la hospitalera, quiero deciros que os ayudaré en todo lo que queráis, me tenéis en la puerta. Soy de Valencia y me quedo hasta el 15 de Agosto. Os indicaré todo lo que queráis. Para que lo sepas, el farmacéutico me dijo el otro día que para que no salieran ampollas era buena la crema que se pone en el pecho, en el cuello y en la espalda. Yo sé que es mejor que las zapatillas sean 1 ó 2 números mayores que el vuestro, los calcetines al revés y de algodón. Yo no sé la mochilota que lleváis, pero con la ropa que lleváis otra camiseta, otro pantalón, ropa de abrigo, el saco y la esterilla, os sobra, y un peine para peinaros. Yo el año que viene lo haré, no sé de donde pero lo quiero hacer desde Roncesvalles con mi madre. Yo tendré 12 años. Bueno hasta la vista. La hospitalera".

Y acabo ya dando las gracias a los peregrinos que me han enseñado a dar y a recibir, y también a mis compañeros que han querido compartir y comparten esa otra locura del Camino. LA DE SER HOSPITALEROS.■

Amparo Sánchez